

Službeni list

Europske unije

L 13



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Godište 63.

17. siječnja 2020.

Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske unije i Ukrajine o izmjeni trgovinskih povlastica za meso peradi i proizvode od mesa peradi predviđenih Sporazumom o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane 1
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Vlade Nepala o određenim aspektima usluga u zračnom prometu 2
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Novog Zelanda o određenim aspektima zračnog prometa 3
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Islamske Republike Pakistana o određenim aspektima usluga u zračnom prometu 4
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Republike Paname o određenim aspektima usluga u zračnom prometu 5
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Republike Paragvaja o određenim aspektima zračnog prometa 6
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Vlade Republike Singapura o određenim aspektima usluga u zračnom prometu 7
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske unije i Vlade Demokratske Socijalističke Republike Šri Lanke o određenim aspektima zračnog prijevoza 8
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Ujedinjenih Arapskih Emirata o određenim aspektima usluga zračnog prijevoza 9
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Ekonomske i monetarne unije Zapadne Afrike o određenim aspektima usluga zračnog prijevoza 10

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Ukrajine o određenim aspektima usluga u zračnom prometu 11
- ★ Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske unije i vlade Socijalističke Republike Vijetnama o određenim aspektima zračnog prijevoza 12

UREDBE

- ★ Provedbena Uredba Komisije (EU) 2020/37 od 16. siječnja 2020. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1210/2003 o određenim posebnim ograničenjima gospodarskih i financijskih odnosa s Irakom 13
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/38 od 16. siječnja 2020. kojom se utvrđuju tehnički operativni zahtjevi za evidentiranje, oblikovanje i slanje informacija u skladu s Uredbom (EU) 2017/2403 Europskog parlamenta i Vijeća o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama 15
- ★ Provedbena Uredba Komisije (EU) 2020/39 od 16. siječnja 2020. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz peroksisulfata (persulfata) podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća 18

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

- ★ Odluka br. 2/2019 Odbora Zajednice/Švicarske za Unutarnji Promet od 13. prosinca 2019. o prijelaznim mjerama za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije [2020/40] 43

Ispravci

- ★ Ispravak Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/1776 od 9. listopada 2019. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 280, 31.10.2019.) 58
- ★ Ispravak Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/1776 od 9. listopada 2019. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 280, 31.10.2019.) 59

II

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

Informacije o stupanju na snagu Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske unije i Ukrajine o izmjeni trgovinskih povlastica za meso peradi i proizvode od mesa peradi predviđenih Sporazumom o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane

Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Ukrajine o izmjeni trgovinskih povlastica za meso peradi i proizvode od mesa peradi predviđenih Sporazumom o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, potpisan u Kijevu 30. srpnja 2019. ⁽¹⁾, stupa na snagu 1. veljače 2020. kako je predviđeno u navedenom Sporazumu u obliku razmjene pisama s obzirom na to da je zadnja obavijest stranaka primljena 9. siječnja 2020.

⁽¹⁾ SL L 206, 6.8.2019., str. 3.

Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Vlade Nepala o određenim aspektima usluga u zračnom prometu

Sporazum između Europske zajednice i Vlade Nepala o određenim aspektima usluga u zračnom prometu, potpisan u Bruxellesu 23. siječnja 2009., stupio je na snagu 25. lipnja 2015. u skladu s člankom 9. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 25. lipnja 2015.

Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Novog Zelanda o određenim aspektima zračnog prometa

Sporazum između Europske zajednice i Novog Zelanda o određenim aspektima zračnog prometa, potpisan u Bruxellesu 21. lipnja 2006., stupio je na snagu 25. listopada 2007. u skladu s člankom 8. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 25. listopada 2007.

**Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Islamske Republike
Pakistana o određenim aspektima usluga u zračnom prometu**

Sporazum između Europske zajednice i Islamske Republike Pakistana o određenim aspektima usluga u zračnom prometu, potpisan u Bruxellesu 24. veljače 2009., stupio je na snagu 5. svibnja 2015. u skladu s člankom 8. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 5. svibnja 2015.

Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Republike Paname o određenim aspektima usluga u zračnom prometu

Sporazum između Europske zajednice i Republike Paname o određenim aspektima usluga u zračnom prometu, potpisan u Panama Cityju 1. listopada 2007., stupio je na snagu 3. ožujka 2009. u skladu s člankom 9. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 3. ožujka 2009.

Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Republike Paragvaja o određenim aspektima zračnog prometa

Sporazum između Europske zajednice i Republike Paragvaja o određenim aspektima zračnog prometa, potpisan u Bruxellesu 22. veljače 2007., stupio je na snagu 14. prosinca 2012. u skladu s člankom 9. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 14. prosinca 2012.

**Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Vlade Republike Singapura
o određenim aspektima usluga u zračnom prometu**

Sporazum između Europske zajednice i Vlade Republike Singapura o određenim aspektima usluga u zračnom prometu, potpisan u Luxembourgu 9. lipnja 2006., stupio je na snagu 30. rujna 2016. u skladu s člankom 7. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 30. rujna 2016.

**Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske unije i Vlade Demokratske
Socijalističke Republike Šri Lanke o određenim aspektima zračnog prijevoza**

Sporazum između Europske zajednice i Vlade Demokratske Socijalističke Republike Šri Lanke o određenim aspektima zračnog prijevoza, potpisan u Bruxellesu 27. rujna 2012., stupio je na snagu 4. ožujka 2013. u skladu s člankom 7. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 4. ožujka 2013.

Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Ujedinjenih Arapskih Emirata o određenim aspektima usluga zračnog prijevoza

Sporazum između Europske zajednice i Ujedinjenih Arapskih Emirata o određenim aspektima usluga zračnog prijevoza, potpisan u Bruxellesu 30. studenoga 2007., stupio je na snagu 22. travnja 2013. u skladu s člankom 9. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 22. travnja 2013.

Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Ekonomske i monetarne unije Zapadne Afrike o određenim aspektima usluga zračnog prijevoza

Sporazum između Europske zajednice i Ekonomske i monetarne unije Zapadne Afrike o određenim aspektima usluga zračnog prijevoza, potpisan u Bruxellesu 30. studenoga 2009., stupio je na snagu 21. veljače 2011. u skladu s člankom 9. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 21. veljače 2011.

Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske zajednice i Ukrajine o određenim aspektima usluga u zračnom prometu

Sporazum između Europske zajednice i Ukrajine o određenim aspektima usluga u zračnom prometu, potpisan u Kijevu 1. prosinca 2005., stupio je na snagu 13. listopada 2006. u skladu s člankom 9. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 13. listopada 2006.

**Informacije o stupanju na snagu Sporazuma između Europske unije i vlade Socijalističke Republike
Vijetnama o određenim aspektima zračnog prijevoza**

Sporazum između Europske zajednice i vlade Socijalističke Republike Vijetnama o određenim aspektima zračnog prijevoza, potpisan u Bruxellesu 4. listopada 2010., stupio je na snagu 31. svibnja 2011. u skladu s člankom 7. stavkom 1. Sporazuma, s obzirom na to da je posljednja obavijest dostavljena 31. svibnja 2011.

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2020/37

od 16. siječnja 2020.

o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1210/2003 o određenim posebnim ograničenjima gospodarskih i financijskih odnosa s Irakom

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1210/2003 od 7. srpnja 2003. o određenim posebnim ograničenjima gospodarskih i financijskih odnosa s Irakom i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2465/96 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 11. točku (b),

budući da:

- (1) U Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 1210/2003 navode se javna tijela, društva i agencije te fizičke i pravne osobe, tijela i subjekti prijašnje iračke vlade na koje se na temelju te uredbe odnosi zamrzavanje sredstava i ekonomskih izvora koji su se 22. svibnja 2003. nalazili izvan Iraka.
- (2) Odbor za sankcije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda odlučio je 2. siječnja 2020. izbrisati 15 unosa s popisa osoba ili subjekata na koje treba primijeniti zamrzavanje sredstava i ekonomskih izvora.
- (3) Prilog III. Uredbi (EZ) br. 1210/2003 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog III. Uredbi (EZ) br. 1210/2003 mijenja se kako je utvrđeno u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. siječnja 2020.

Za Komisiju
Predsjednica
Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁾ SL L 169, 8.7.2003., str. 6.

PRILOG

U Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 1210/2003 brišu se sljedeći unosi:

- „21. BAGHDAD MUNICIPALITY. Adresa: Khulafa Street, Khulafa Square, Baghdad, Iraq.”
- „24. CHEMICAL, PETROCHEMICAL, MECHANICAL AND METALURGICAL TRAINING CENTRE. Adresa: P.O. Box 274, Ashar, Basrah, Iraq.”
- „31. DIRECTORATE-GENERAL OF MINOR PROJECTS AND RURAL ELECTRIFICATION. Adresa: P.O. Box 788, Al-Karradah Al-Sharkiya, Arasat Al-Hindiya no. 81, Building No 137/327, Baghdad, Iraq.”
- „32. DIRECTORATE OF TRAINING CENTRE FOR IRON AND STEEL. Adresa: P.O. Box 421, Basrah Khor Al-Zubair, Basrah, Iraq.”
- „77. MECHANICAL TRAINING CENTRE/NASSIRIYA. Adresa: P.O. Box 65, Nassiriyah, Nassiriyah, Iraq.”
- „144. STATE ENTERPRISE FOR MECHANICAL INDUSTRIES. Adrese: (a) P.O. Box 5763, Iskandariya, Iraq; (b) P.O. Box 367, Iskandariyah-Babylon Governate, Iraq.”
- „146. STATE ENTERPRISE FOR PHOSPHATES. Adrese: (a) P.O. Box 5954, East Gate, Sadoon St., Baghdad, Iraq; (b) P.O. Box 5954, South Gate, Al-Kaim, Anbar, Baghdad, Iraq.”
- „156. STATE ESTABLISHMENT FOR AGRICULTURAL MARKETING. Adresa: Eastern Karrda, Baghdad, Iraq.”
- „172. STATE ORGANISATION FOR AGRICULTURAL MARKETING. Adresa: Karkh, Nisoor Square, Baghdad, Iraq.”
- „173. STATE ORGANISATION FOR AGRICULTURAL MECHANISATION AND AGRICULTURAL SUPPLIES (alias (a) STATE ORGANISATION FOR AGRICULTURAL MECHANISATION, (b) STATE ESTABLISHMENT FOR AGRICULTURAL MECHANISATION, (c) CENTRE FOR AGRICULTURAL MECHANISATION, (d) STATE ESTABLISHMENT FOR AGRICULTURAL SUPPLIES). Adrese: (a) P.O. Box 26028, Waziriya, opp Al Bakr University, Baghdad, Iraq; (b) P.O. Box 96101, Abu Nuvas St., Baghdad, Iraq; (c) P.O. Box 26061, Al Wazeria, Baghdad, Iraq; Swaira-Hafria, Wasst Muhafadha, Iraq; (d) P.O. Box 1045, Waziriyah, Baghdad, Iraq.”
- „178. STATE ORGANISATION FOR ELECTRICITY (alias (a) STATE ORGANISATION OF ELECTRICITY, SOUTHERN ELECTRICAL REGION; (b) STATE ORGANISATION OF ELECTRICITY / DEPARTMENT OF COMPUTING AND STATISTICS). Adrese: (a) Off Jumhuriya St/Building 166, Nafoora Square, P.O. Box 5796, Baghdad, Iraq; (b) P.O. Box 230, Basrah, Iraq; (c) P.O. Box 14171 Jumhuriya St., Maidan Building No. 9, Baghdad, Iraq.”
- „181. STATE ORGANISATION FOR FOOD INDUSTRIES. Adresa: P.O. Box 2301, Alwiya, Camp Sarah Khatoon, Baghdad, Iraq.”
- „190. STATE ORGANISATION OF HOUSING. Adresa: P.O. Box 5824, Jumhuriya Street, Baghdad, Iraq.”
- „199. STEEL AND TIMBER STATE ENTERPRISE (alias STATE TRADING ENTERPRISE FOR STEEL AND TIMBER). Adresa: Arasat Al Hindya St., Salman Daoud Al Haydar Building, P.O. Box 602, Baghdad, Iraq.”
- „202. VOCATIONAL TRAINING CENTRE FOR ENGINEERING AND METALLIC INDUSTRIES (alias VOCATIONAL TRAINING CENTRE FOR ENGINEERING). Adresa: Iskandariya-Babil, Iraq.”
-

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2020/38**od 16. siječnja 2020.****kojom se utvrđuju tehnički operativni zahtjevi za evidentiranje, oblikovanje i slanje informacija u skladu s Uredbom (EU) 2017/2403 Europskog parlamenta i Vijeća o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2017/2403 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1006/2008 ⁽¹⁾ („Uredba o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama”), a posebno njezin članak 40. stavak 2.,

budući da:

- (1) „Uredbom o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama” predviđeno je donošenje provedbenih akata kojima se utvrđuju tehnički operativni zahtjevi za evidentiranje, oblikovanje i slanje informacija iz glava II., III. i IV. te uredbe.
- (2) Člankom 40. Uredbe o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama utvrđeno je da se razmjena informacija iz glava II., III. i IV. te uredbe obavlja u elektroničkom obliku. Primjereno je utvrditi zahtjeve za elektroničko bilježenje i slanje tih podataka i utvrditi njihov format kao i postupak za promjene tog formata.
- (3) Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/218 ⁽²⁾ od država članica zahtijeva se da Komisiji dostavljaju informacije o vlasništvu, o karakteristikama plovila i alata te o aktivnosti ribarskih plovila Unije koja plove pod njihovom zastavom. Informacije dostupne u toj bazi podataka trebale bi se upotrebljavati u razmjenama informacija o odobrenjima za ribolov u skladu s Uredbom o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama.
- (4) Informacije uključene u bazu podataka Unije o odobrenjima za ribolov, uspostavljenu u skladu s člankom 39. Uredbe o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama mogu sadržavati osobne podatke, uključujući identifikacijske oznake plovila te imena i podatke za kontakt vlasnikâ plovila. Obrada takvih osobnih podataka neophodna je za učinkovito upravljanje podacima i razmjenu informacija u skladu s Uredbom o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama. U svakom bi trenutku i na svim razinama trebalo osigurati poštovanje obveza o zaštiti osobnih podataka utvrđenih u uredbama (EU) 2018/1725 ⁽³⁾ i (EU) 2016/679 ⁽⁴⁾ Europskog parlamenta i Vijeća. Kako bi se osiguralo održivo upravljanje vanjskom ribarskom flotom i ribolovom u vodama EU-a ribarskim plovilima koja plove pod zastavama trećih zemalja, te je podatke potrebno pohranjivati na razdoblje od 10 godina. U određenim slučajevima podatke bi trebalo pohranjivati na razdoblje dulje od 10 godina.
- (5) Državama članicama trebalo bi dati dovoljno vremena da nacionalne sustave prilagode novim zahtjevima u pogledu podataka utvrđenima u ovoj Uredbi.
- (6) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za ribarstvo i akvakulturu,

⁽¹⁾ SL L 347, 28.12.2017., str. 81.⁽²⁾ Provedbena Uredba Komisije (EU) 2017/218 od 6. veljače 2017. o registru ribarske flote Unije (SL L 34, 9.2.2017., str. 9.)⁽³⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).⁽⁴⁾ Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet

Ovom Uredbom utvrđuju se tehnički operativni zahtjevi za evidentiranje, oblikovanje i slanje informacija iz članka 40. stavka 2. „Uredbe o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama”.

Članak 2.

Definicije

1. Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se definicije utvrđene u članku 3. Uredbe o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama.
2. Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se i sljedeće definicije:
 - (a) „baza podataka o ribarskoj floti Unije” znači registar koji vodi Komisija i koji sadržava informacije o svim ribarskim plovilima Unije u skladu s Provedbenom uredbom (EU) 2017/218 i dopunjen je dodatnim informacijama o plovilima koje su obvezne u zahtjevima za odobrenja za ribolov u skladu s Uredbom o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama.
 - (b) „baza podataka Unije o odobrenjima za ribolov” znači baza podataka uspostavljena u skladu s člankom 39. Uredbe o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama kako bi se osigurala razmjena informacija iz glava II. i III. te uredbe.

POGLAVLJE II.

INFORMACIJE U BAZI PODATAKA UNIJE O ODOBRENJIMA ZA RIBOLOV

Članak 3.

Zahtjevi za odobrenje

1. Pri podnošenju zahtjeva za odobrenja za ribolov u skladu s člankom 39. stavkom 3. Uredbe o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama države članice i treće zemlje podnose jedan zahtjev po plovilu, po sporazumu, po kategoriji ribolova i po razdoblju.
2. Informacije o plovilu koje se nalaze u bazi podataka o ribarskoj floti Unije upotrebljavaju se i u bazi podataka Unije o odobrenjima za ribolov kako bi se osigurala razmjena podataka o odobrenjima za ribolov u skladu s Uredbom o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama.

Članak 4.

Format informacija koje se razmjenjuju

1. Format informacija koje se razmjenjuju između država članica, trećih zemalja i Komisije u skladu s člancima 11., 18., 22. i 25. Uredbe o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama jest definicija sheme XML (engl. „XML Schema Definition”, XSD) u domeni „Fishing License Authorization & Permit” (FLAP) na temelju standarda P1000-9 u okviru jezika Ujedinjenih naroda za univerzalnu razmjenu podataka u ribarstvu (engl. „United Nations Fisheries Language for Universal Exchange”, UN/FLUX).
2. Polja s podacima, ključne komponente i ispravno formatirane poruke u formatu XML (engl. „Extensible Markup Language”) moraju biti u skladu s definicijom sheme XML na temelju standardizacijskih knjižnica UN/FLUX.
3. Upotrebljavaju se XSD i oznake dostupne na stranici registra matičnih podataka na internetskim stranicama Europske komisije za ribarstvo.

4. Kako bi osigurale razmjenu ispravnih poruka i primjenu ispravnih postupaka za bazu podataka Unije o odobrenjima za ribolov, države članice upotrebljavaju provedbeni dokument FLAP (engl. „Fishing License Authorization & Permit”) dostupan na internetskim stranicama Europske komisije za ribarstvo.

Članak 5.

Slanje poruka

1. Slanje poruka u potpunosti je automatizirano i neposredno te se upotrebljava prijenosni sloj za razmjenu podataka u ribarstvu koji je Komisija stavila na raspolaganje.
2. Pošiljatelj je odgovoran za slanje poruka u skladu s pravilima za potvrđivanje i provjeru utvrđenima u provedbenom dokumentu FLAP.
3. Primateelj poruke dužan je odgovoriti slanjem poruke kojom informira pošiljatelja o primitku i o rezultatima potvrđivanja i provjere poruke.

Članak 6.

Izmjene XML formatâ i provedbenih dokumenata

1. O izmjenama formata XML u domeni FLAP u okviru jezika UN/FLUX i provedbenog dokumenta FLAP odlučuju službe Komisije u dogovoru s državama članicama.
2. Izmjene iz stavka 1. stupaju na snagu ne manje od šest mjeseci i ne više od 18 mjeseci od njihova donošenja. Vrijeme stupanja na snagu utvrđuju službe Komisije u dogovoru s državama članicama.

Članak 7.

Osobni podaci

Osobni podaci sadržani u bazi podataka Unije o odobrenjima za ribolov ne smiju se čuvati dulje od 10 godina, osim ako su ti osobni podaci potrebni za daljnje postupanje u pogledu prekršaja, inspekcijskog pregleda ili sudskog ili upravnog postupka. U tom se slučaju osobni podaci mogu čuvati 20 godina. Ako se osobni podaci čuvaju dulje, moraju biti anonimizirani.

POGLAVLJE III.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 8.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. prosinca 2020.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. siječnja 2020.

Za Komisiju
Predsjednica
Ursula VON DER LEYEN

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2020/39**od 16. siječnja 2020.****o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz peroksisulfata (persulfata) podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ⁽¹⁾ („osnovna uredba”), a posebno njezin članak 11. stavak 2.,

budući da:

1. POSTUPAK**1.1. Mjere na snazi**

- (1) U listopadu 2007. Vijeće je Uredbom Vijeća (EZ) br. 1184/2007 ⁽²⁾ uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz peroksisulfata podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK” ili „Kina”) („početne mjere”). Dvama društvima odobren je tretman tržišnoga gospodarstva (MET), a jednom od njih određene su pojedinačne antidampinške pristojbe od 24,5 %. Za drugo je društvo utvrđeno da ne vrši dumping te je isključeno iz mjera. Na sva druga društva primjenjuje se stopa pristojbe od 71,8 %. Vijeće je u prosincu 2013., nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera, Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 1343/2013 ⁽³⁾ produljilo antidampinške mjere („mjere na snazi”).

1.2. Pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera

- (2) Nakon objave obavijesti o skorom isteku mjere na snazi ⁽⁴⁾ društva RheinPerChemie GmbH i United Initiators GmbH („podnositelji zahtjeva”), koja čine 100 % ukupne proizvodnje peroksisulfata u Uniji, zatražila su pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjere. Tvrdila su da bi istek mjera vjerojatno doveo do nastavka ili ponavljanja dumpinga i štete za industriju Unije.
- (3) Komisija je 17. prosinca 2018. u obavijesti objavljenju u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁵⁾ („Obavijest o pokretanju postupka”) najavila pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera na snazi u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 osnovne uredbe.
- (4) Komisija je 26. rujna 2019. na vlastitu inicijativu pokrenula ispitni postupak zbog mogućeg izbjegavanja antidampinških mjera na snazi nad društvom ABC Chemicals (Shanghai) Co. Ltd, za koje je u početnom ispitnom postupku utvrđeno da ne vrši dumping, te je odlučila da se uvoz proizvoda iz postupka revizije koji vrši to društvo uvjetuje evidentiranjem ⁽⁶⁾. Ishod tog ispitnog postupka revizije zbog predstojećeg isteka mjera ni na koji način ne dovodi u pitanje ishod ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera.

⁽¹⁾ SL L 176, 30.6.2016., str. 21., kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EU) 2018/825 (SL L 143, 7.6.2018., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 265, 11.10.2007., str. 1.

⁽³⁾ SL L 338, 17.12.2013., str. 11.

⁽⁴⁾ SL C 110, 23.3.2018., str. 29.

⁽⁵⁾ SL C 454, 17.12.2018., str. 7.

⁽⁶⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1584 od 25. rujna 2019. o pokretanju ispitnog postupka o mogućem izbjegavanju antidampinških mjera uvedenih Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 1343/2013 na uvoz peroksisulfata (persulfata) podrijetlom iz Narodne Republike Kine, te o uvjetovanju takvog uvoza evidentiranjem (SL L 246, 26.9.2019., str. 19.).

1.3. Ispitni postupak

1.3.1. Razdoblje ispitnog postupka revizije i razmatrano razdoblje

- (5) Ispitnim postupkom povezanim s nastavkom ili ponavljanjem dampa obuhvaćeno je razdoblje od 1. listopada 2017. do 30. rujna 2018. („razdoblje ispitnog postupka revizije”). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2015. do kraja razdoblja ispitnog postupka revizije („razmatrano razdoblje”).

1.3.2. Zainteresirane strane

- (6) U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je sve zainteresirane strane pozvala da sudjeluju u ispitnom postupku. Konkretno, stupila je u kontakt s podnositeljima zahtjeva, poznatim proizvođačima izvoznicima iz NRK-a, poznatim nepovezanim uvoznicima u Uniji i tijelima NRK-a.
- (7) Sve zainteresirane strane pozvane su da u rokovima utvrđenima u Obavijesti o pokretanju postupka izraze svoja stajališta te dostave informacije i popratne dokaze. Zainteresiranim stranama pružena je i mogućnost da zatraže saslušanje pred ispitnim službama Komisije i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima.

1.3.3. Odabir uzorka

- (8) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka navela da bi uzorak proizvođača izvoznika iz NRK-a i nepovezanih uvoznika mogla odabrati u skladu s člankom 17. osnovne uredbe. Samo se jedan proizvođač izvoznik, United Initiators (Hefei) Co. Ltd i njegovo matično društvo United Initiators (Shanghai) Co., Ltd, odazvao na poziv i dostavio tražene informacije. Zato nije bilo potrebno odabrati uzorak proizvođača izvoznika.
- (9) Nekoliko se uvoznika javilo na početku ispitnog postupka, no tijekom razdoblja ispitnog postupka nijedan od njih nije uvezio znatne količine proizvoda iz ispitnog postupka revizije. Komisija stoga nije odabrala uzorak uvoznika.

1.3.4. Upitnici i posjeti radi provjere

- (10) Komisija je svim izvoznicima stavila na raspolaganje upitnike, koje je dostavila i proizvođačima i korisnicima iz Unije. Komisija je upitnik dostavila i vladi NRK-a („kineska vlada”). Odgovori su primljeni od dvaju proizvođača iz Unije i jednog proizvođača izvoznika iz NRK-a.
- (11) Komisija je provjerila sve podatke koje je smatrala potrebnima za određivanje vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja dampa i štete te interesa Unije. Posjeti radi provjere obavljani su u poslovnim prostorima sljedećih zainteresiranih strana:

(a) kineski proizvođač izvoznik:

— United Initiators (Hefei) Co., Ltd. i njegovo povezano prodajno društvo United Initiators (Shanghai) Co., Ltd.;

(b) proizvođači iz Unije:

— RheinPerChemie GmbH & Co. KG, Njemačka,

— United Initiators GmbH & Co. KG, Njemačka.

1.3.5. Postupak za utvrđivanje uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe

- (12) Budući da dostatni dokazi raspoloživi u zahtjevu za reviziju upućuju na to da postoje znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe, Komisija je smatrala primjerenim pokrenuti ispitni postupak uzimajući u obzir članak 2. stavak 6.a osnovne uredbe.

- (13) Komisija je stoga, kako bi prikupila potrebne podatke za moguću primjenu članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe, u Obavijesti o pokretanju postupka pozvala sve poznate proizvođače iz NRK-a da dostave informacije zatražene u Prilogu III. Obavijesti o pokretanju postupka koje se odnose na inpute koji se upotrebljavaju za proizvodnju proizvoda iz postupka revizije. Jedini proizvođač koji je poslao odgovor za odabir uzorka dostavio je i informacije iz Priloga III.
- (14) Nadalje, kako bi došla do informacija o navodnim znatnim poremećajima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe, koje je smatrala potrebnima za ispitni postupak, Komisija je upitnik poslala i kineskoj vladi. U tom je upitniku pozvala kinesku vladu da izrazi stajališta o dokazima iz zahtjeva podnositelja zahtjeva, o svim drugim dokazima u dokumentaciji koji se odnose na postojanje znatnih poremećaja, među ostalim o dokazima iznesenima u „Radnom dokumentu službi Komisije o znatnim poremećajima u gospodarstvu Narodne Republike Kine u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite” („Izvjješće”) (7) te o primjerenosti primjene članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe u ovom predmetu. Komisija nije primila nikakav odgovor od kineske vlade.
- (15) Komisija je pozvala i sve zainteresirane strane da u roku utvrđenom u Obavijesti o pokretanju postupka iznesu svoja stajališta te dostave informacije i popratne dokaze u pogledu primjerenosti primjene članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe.
- (16) Osim toga, Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka navela da će s obzirom na raspoložive dokaze možda morati odabrati odgovarajuću reprezentativnu zemlju skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe za potrebe utvrđivanja uobičajene vrijednosti na temelju nenarušenih cijena ili referentnih vrijednosti.
- (17) Komisija je 15. siječnja 2019. objavom prve bilješke u dokumentaciji (8) („bilješka od 15. siječnja”) obavijestila sve zainteresirane strane o relevantnim izvorima koje bi mogla upotrijebiti za određivanje uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (e) drugom alinejom osnovne uredbe. Na temelju odgovora na Prilog III. Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je dostavila popis svih faktora proizvodnje koji se upotrebljavaju za proizvodnju peroksisulfata, kao što su materijali, energija i radna snaga. Osim toga, Komisija je na temelju kriterijâ za odabir nenarušenih cijena ili referentnih vrijednosti utvrdila da je u toj fazi Turska najprikladnija reprezentativna zemlja.
- (18) Komisija je svim zainteresiranim stranama dala mogućnost da dostave primjedbe. Komisija je primila primjedbe od podnositelja zahtjeva.
- (19) Komisija se očitovala o tim primjedbama u drugoj bilješci (9) od 6. svibnja 2019. („bilješka od 6. svibnja”) o izvorima za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. U bilješci od 6. svibnja Komisija je detaljnije navela popis faktora proizvodnje i ponovila zaključak da je Turska najprikladnija reprezentativna zemlja u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) prvom alinejom osnovne uredbe. Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe. Nije primila nijednu primjedbu.

2. PROIZVOD IZ POSTUPKA REVIZIJE I ISTOVJETNI PROIZVOD

2.1. Proizvod iz postupka revizije

- (20) Proizvod iz postupka revizije jesu peroksisulfati (persulfati), uključujući kalijev peroksimonosulfat sulfat, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, trenutačno razvrstani u oznake KN 2833 40 00 i ex 2842 90 80 (oznaka TARIC 2842 90 80 20) („proizvod iz postupka revizije”).
- (21) Peroksisulfati se upotrebljavaju kao inicijatori ili kao oksidansi u brojnim procesima. Primjerice, upotrebljavaju se kao inicijator polimerizacije u proizvodnji polimera, kao sredstvo za jetkanje u proizvodnji tiskanih pločica ili kao sredstvo za izbjeljivanje u kozmetičkim proizvodima za kosu.

2.2. Istovjetni proizvod

- (22) Kao što je utvrđeno u početnom ispitnom postupku, peroksisulfati koje prodaje industrija Unije u Uniji, peroksisulfati koji se proizvode i prodaju na domaćem tržištu NRK-a i peroksisulfati koji se uvoze u Uniju iz NRK-a imaju ista osnovna fizikalna i kemijska svojstva i istu krajnju namjenu. Stoga se ti proizvodi smatraju istovjetnima u smislu članka 1. stavka 4. osnovne uredbe.

(7) Bruxelles, 20.12.2017. SWD(2017) 483 final/2; dostupno na: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf.

(8) Bilješka u dokumentaciji od 15. siječnja, Sherlock broj t19.000129 (dostupna u otvorenoj dokumentaciji).

(9) Bilješka u dokumentaciji od 6. svibnja, Sherlock broj t19.002077 (dostupna u otvorenoj dokumentaciji).

3. VJEROJATNOST NASTAVKA ILI PONAVLJANJA DAMPINGA

- (23) U skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe Komisija je ispitala je li vjerojatno da će istek mjera koje su na snazi dovesti do nastavka ili ponavljanja dumpinga iz NRK-a.

3.1. Nastavak dampinškog uvoza tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije

3.1.1. Uobičajena vrijednost

- (24) U skladu s člankom 2. stavkom 1. osnovne uredbe „uobičajena vrijednost obično se temelji na cijenama, koje su nezavisni kupci platili ili plaćaju, u uobičajenom tijeku trgovine, u zemlji izvoznici”.
- (25) Međutim, prema članku 2. stavku 6.a točki (a) osnovne uredbe, „ako se [...] utvrdi da upotreba domaćih cijena i troškova u zemlji izvoznici nije primjerena zbog toga što u toj zemlji postoje znatni poremećaji u smislu točke (b), uobičajena vrijednost izračunava se isključivo na temelju troškova proizvodnje i prodaje koji odražavaju nenarušene cijene odnosno referentne vrijednosti” i ona „uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti”. Kako je dodatno objašnjeno u nastavku, Komisija je u predmetnom ispitnom postupku zaključila da je na temelju raspoloživih dokaza te s obzirom na izostanak suradnje kineske vlade i prigovora proizvođača izvoznika primjena članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe primjerena.

3.1.2. Postojanje znatnih poremećaja

3.1.2.1. Uvod

- (26) U članku 2. stavku 6.a točki (b) osnovne uredbe utvrđuje se sljedeće: „Znatni poremećaji su oni poremećaji do kojih dolazi ako prijavljene cijene ili troškovi, uključujući troškove sirovina i energije, nisu rezultat slobodnog tržišta jer na njih utječu znatne državne intervencije. Pri procjeni postojanja znatnih poremećaja u obzir se uzima, među ostalim, mogući učinak jednog ili više sljedećih elemenata:
- na dotičnom tržištu u znatnoj mjeri djeluju poduzeća koja su u vlasništvu ili pod kontrolom vlasti zemlje izvoznice odnosno koja ta tijela politički nadziru ili im pružaju smjernice,
 - prisutnost države u poduzećima zbog koje država može utjecati na cijene ili troškove,
 - javne politike ili mjere kojima se diskriminira u korist domaćih dobavljača ili se na drugi način utječe na sile slobodnog tržišta,
 - nepostojanje, diskriminatorna primjena ili neodgovarajuće izvršavanje zakonodavstva o stečaju, trgovačkim društvima ili o vlasništvu,
 - poremećaji u području troškova plaća,
 - pristup financijskim sredstvima odobravaju institucije koje provode ciljeve javnih politika ili na drugi način ne djeluju neovisno o državi.”
- (27) Iz toga slijedi da u procjeni postojanja znatnih poremećaja na temelju članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe treba voditi računa o mogućem učinku jednog ili više navedenih elemenata na cijene i troškove u zemlji izvoznici proizvoda iz postupka revizije. Međutim, budući da taj popis nije kumulativan, nije potrebno voditi računa o svim elementima kako bi se utvrdili znatni poremećaji. Osim toga, iste činjenične okolnosti mogu se primijeniti za dokazivanje postojanja jednog ili više elemenata s popisa. Svaki zaključak o znatnim poremećajima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (a) mora se donijeti na temelju svih raspoloživih dokaza. Pri općoj procjeni postojanja poremećaja u obzir se mogu uzeti i opći kontekst i situacija u zemlji izvoznici.
- (28) U članku 2. stavku 6.a točki (c) osnovne uredbe utvrđeno je sljedeće: „[a]ko Komisija ima utemeljene naznake o mogućem postojanju znatnih poremećaja u smislu točke (b) u određenoj zemlji ili u određenom sektoru u toj zemlji i ako je to primjereno za djelotvornu primjenu ove Uredbe, Komisija izrađuje, stavlja na raspolaganje javnosti i redovito ažurira izvješće u kojem se navode okolnosti iz točke (b) na tržištu u toj zemlji ili sektoru”.

- (29) Na temelju te odredbe Komisija je izradila Izvješće (vidjeti uvodnu izjavu 14.) iz kojeg je vidljivo da dolazi do znatnih vladinih intervencija na mnogim razinama gospodarstva NRK-a, uključujući specifične poremećaje mnogih ključnih faktora proizvodnje (kao što su zemljište, energija, kapital, sirovine i radna snaga), i u pojedinim sektorima, uključujući sektor peroksisulfata. Izvješće je uvršteno u dokumentaciju ispitnog postupka u fazi pokretanja postupka.
- (30) Zahtjev za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera („zahtjev”) sadržavao je dodatne dokaze o znatnim poremećajima u sektoru peroksisulfata u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b), kojima se Izvješće dopunjuje. Podnositelji zahtjeva dostavili su dokaze da na proizvodnju i prodaju proizvoda iz postupka revizije (barem djelomično) utječu poremećaji navedeni u Izvješću, a posebno visoke razine državnih intervencija u sektor peroksisulfata.

3.1.2.2. Znatni poremećaji koji utječu na domaće cijene i troškove u NRK-u: opći gospodarski kontekst

- (31) Kineski gospodarski sustav temelji se na konceptu „socijalističkog tržišnog gospodarstva”. Taj je koncept sadržan u kineskom Ustavu i služi kao temelj za upravljanje gospodarstvom NRK-a. Temeljno je načelo sljedeće: „proizvodna sredstva u socijalističkom javnom vlasništvu, točnije u vlasništvu cijelog naroda i kolektivnom vlasništvu radnika”. Gospodarstvo u državnom vlasništvu jest „pokretačka sila nacionalnoga gospodarstva” i država ima zadaću „osigurati njegovu konsolidaciju i rast” ⁽¹⁰⁾. S obzirom na takvo opće uređenje kineskoga gospodarstva, ne samo da su moguće znatne vladine intervencije u gospodarstvu nego su takve intervencije izričito propisane. Ideja da javno vlasništvo ima prednost pred privatnim vlasništvom prožima cijeli pravni sustav i istaknuta je kao glavno načelo u svim glavnim zakonodavnim aktima. Kineski Zakon o vlasništvu odličan je primjer toga: u njemu se upućuje na primarni stadij socijalizma i državi se povjerava održavanje osnovnog gospodarskog sustava u kojem javno vlasništvo ima glavnu ulogu. Zakonom je dopušteno i postojanje i razvoj drugih oblika vlasništva uz državno vlasništvo ⁽¹¹⁾.
- (32) Osim toga, na temelju kineskog prava socijalističko tržišno gospodarstvo razvija se pod vodstvom Komunističke partije Kine („KPK”). Strukture kineske države i KPK-a isprepliću se na svim razinama (pravnoj, institucionalnoj, osobnoj) i tvore nadstrukturu u kojoj se uloge KPK-a i države ne mogu razlikovati. Izmjenom kineskog Ustava u ožujku 2018. vodeća uloga KPK-a dobila je još veću važnost jer je izričito potvrđena u tekstu članka 1. Ustava. Nakon prve rečenice odredbe, koja glasi: „[s]ocijalistički sustav temeljni je sustav Narodne Republike Kine” ubačena je nova druga rečenica, koja glasi: „[g]lavna značajka socijalizma s kineskim obilježjima vodstvo je Komunističke partije Kine” ⁽¹²⁾. To pokazuje da KPK-a kontrolira gospodarski sustav NRK-a. Ta je kontrola svojstvena kineskom sustavu i nadilazi situaciju koja je uobičajena u drugim zemljama, u kojima vlade provode opću makroekonomsku kontrolu u granicama unutar kojih djeluju sile slobodnog tržišta.
- (33) Prvo, na razini opće administrativne kontrole smjerom kineskoga gospodarstva upravlja se u okviru složenog sustava industrijskog planiranja koji utječe na sve gospodarske aktivnosti u zemlji. Svi ti planovi obuhvaćaju sveobuhvatnu i složenu matricu sektora i međusektorskih politika te su prisutni na svim razinama vlasti. Planovi su na pokrajinskoj razini detaljni, dok se u nacionalnim planovima određuju širi ciljevi. U planovima se utvrđuju i sredstva za podupiranje relevantnih industrija/sektora te rokovi u kojima ciljeve treba ostvariti. Neki planovi sadržavaju izričite ciljeve za rezultate proizvodnje. Pojedinačni industrijski sektori i/ili projekti izdvajaju se u planovima kao (pozitivni ili negativni) prioriteta u skladu s državnim prioritetima i za njih se utvrđuju posebni razvojni ciljevi (modernizacija industrije, širenje na međunarodnoj razini itd.). Neovisno o tome jesu li u privatnom ili državnom vlasništvu, gospodarski subjekti praktički moraju prilagođavati svoje poslovne aktivnosti stvarnosti koja je određena sustavom planiranja. Ne samo zbog toga što su ti planovi obvezujući nego i zato što se relevantna kineska tijela na svim razinama vlasti pridržavaju sustava planova i u skladu s njime primjenjuju ovlasti koje su im povjerene, gospodarski subjekti navode se da postupaju u skladu s prioritetima utvrđenima u tim planovima ⁽¹³⁾.

⁽¹⁰⁾ Izvješće, str. 6.–7.

⁽¹¹⁾ Izvješće, str. 10.

⁽¹²⁾ Vidjeti <http://en.pkulaw.cn/display.aspx?cgid=311950&lib=law>.

⁽¹³⁾ Izvješće, str. 41., 73.–74.

- (34) Drugo, na razini raspodjele financijskih sredstava u financijskom sustavu Kine prevladavaju poslovne banke u državnom vlasništvu. Pri utvrđivanju i provedbi svoje politike odobravanja zajmova te banke moraju nastojati ispuniti ciljeve državne industrijske politike, umjesto da u prvom redu procjenjuju gospodarsku vrijednost predmetnog projekta (vidjeti i odjeljak 3.3.2.9. u nastavku) ⁽¹⁴⁾. Isto vrijedi i za druge sastavnice kineskog financijskog sustava, na primjer tržišta dionica, tržišta obveznica, tržišta privatnog vlasničkog kapitala itd. Iako su manje važni od bankarskog sektora, ti dijelovi financijskog sektora ustrojeni su na institucionalnoj i operativnoj razini tako da nisu usmjereni na maksimalno postizanje učinkovitog funkcioniranja financijskih tržišta, nego na osiguravanje kontrole i omogućavanje intervencija države i KPK-a ⁽¹⁵⁾.
- (35) Treće, na razini regulatornog okruženja intervencije države u gospodarstvo javljaju se u različitim oblicima. Na primjer, pravila o javnoj nabavi redovito se upotrebljavaju za ispunjenje drugih ciljeva politike osim gospodarske učinkovitosti, čime se dovode u pitanje tržišna načela u tom području. Primjenjivim zakonodavstvom izričito se propisuje da se javna nabava provodi kako bi se lakše ostvarili ciljevi određeni u državnim politikama. No priroda tih ciljeva nije jasno definirana, pa tijela koja donose odluke imaju veliku slobodu u odlučivanju ⁽¹⁶⁾. Slično tomu, u području ulaganja kineska vlada ima znatnu kontrolu i utjecaj nad predmetom i iznosom državnih i privatnih ulaganja. Tijela provode provjere ulaganja te primjenjuju različite poticaje, ograničenja i zabrane u području ulaganja kao važan instrument potpore ciljevima industrijske politike, kao što su zadržavanje državne kontrole nad ključnim sektorima ili jačanje domaće industrije ⁽¹⁷⁾.
- (36) Ukratko, kineski gospodarski model temelji se na određenim osnovnim aksiomima koji omogućuju i potiču raznovrsne državne intervencije. Takve znatne državne intervencije u suprotnosti su sa slobodnim djelovanjem tržišnih sila, a posljedica je toga narušavanje djelotvorne raspodjele resursa u skladu s tržišnim načelima ⁽¹⁸⁾.

3.1.2.3. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) prve alineje osnovne uredbe: na dotičnom tržištu u znatnoj mjeri djeluju poduzeća koja su u vlasništvu ili pod kontrolom vlasti zemlje izvoznice odnosno koja ta tijela politički nadziru ili im pružaju smjernice

- (37) Poduzeća koja posluju u vlasništvu ili pod kontrolom države, koja država politički nadzire ili im pruža smjernice čine ključan dio gospodarstva u NRK-u.
- (38) Samo je jedan kineski proizvođač peroksisulfata koji je u ovom ispitnom postupku surađivao s Komisijom u privatnom vlasništvu. Komisija nema precizne informacije o vlasničkoj strukturi drugih društava koja posluju u sektoru peroksisulfata u NRK-u.
- (39) Kad je riječ o kontroli, političkom nadzoru ili smjericama države, vlada i KPK održavaju strukture koje im osiguravaju stalan utjecaj nad poduzećima. Država (a na mnoge načine i KPK) ne samo da aktivno određuje i nadzire način na koji pojedinačna poduzeća provode opće gospodarske politike nego i iskorištava svoja prava na sudjelovanje u donošenju njihovih operativnih odluka. Elementi koji upućuju na postojanje državne kontrole nad poduzećima u sektoru peroksisulfata dodatno su analizirani u odjeljku 3.1.2.4. u nastavku. Uz visoku razinu vladina nadzora i intervencija u kemijskom sektoru opisanu u nastavku, čak ni proizvođači peroksisulfata u privatnom vlasništvu ne mogu poslovati u tržišnim uvjetima.

3.1.2.4. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) druge alineje osnovne uredbe: prisutnost države u poduzećima zbog koje država može utjecati na cijene ili troškove

- (40) Kineska vlada može utjecati na cijene i troškove svojom prisutnošću u poduzećima. Kako je predviđeno kineskim zakonodavstvom, ćelije KPK-a u poduzećima u državnom i privatnom vlasništvu još su jedan način na koji država može utjecati na donošenje poslovnih odluka. U skladu s kineskim pravom trgovačkih društava u svakom društvu mora se osnovati organizacija KPK-a (s najmanje tri člana KPK-a kako je određeno u Statutu KPK-a ⁽¹⁹⁾), a društvo je dužno osigurati potrebne uvjete za aktivnosti te partijske organizacije. Zabilježeno je i da KPK vrši pritisak na

⁽¹⁴⁾ Izvješće, str. 120.–121.

⁽¹⁵⁾ Izvješće, str. 122.–135.

⁽¹⁶⁾ Izvješće, str. 167.–168.

⁽¹⁷⁾ Izvješće, str. 169.–170., 200.–201.

⁽¹⁸⁾ Izvješće, str. 15.–16., str. 50., str. 84., str. 108.–109.

⁽¹⁹⁾ Izvješće, str. 26.

privatna društva da na prvo mjesto stave „patriotizam” i da se pridržavaju partijske stege ⁽²⁰⁾. U 2017. zabilježeno je da su partijske ćelije postojale u 70 % od približno 1,86 milijuna društava u privatnom vlasništvu i da je pritisak da organizacije KPK-a imaju konačnu riječ u donošenju poslovnih odluka u društvima u kojima djeluju sve veći ⁽²¹⁾. Ta se pravila općenito primjenjuju na cijelo kinesko gospodarstvo. Komisija je utvrdila da se ta pravila primjenjuju i na proizvođače peroksisulfata i dobavljače ulaznih materijala za proizvodnju peroksisulfata.

- (41) Točnije, u početnom ispitnom postupku koji se odnosio na peroksisulfate za jedno je društvo utvrđeno da je većina direktora u upravnom odboru, uključujući predsjednika, koji ima znatan udio u društvu, ista kao i prije privatizacije i da ih je imenovala država. Utvrđeno je i da su oni članovi KPK-a. Nadalje, to društvo nije moglo dokazati da je tijekom postupka privatizacije platilo dionice ⁽²²⁾.
- (42) U drugom društvu, koje je osnovano kao poduzeće u državnom vlasništvu i privatizirano 2000., u početnom ispitnom postupku utvrđeno je da su tri člana osoblja koja su bila na rukovodećim funkcijama prije privatizacije provodila privatizaciju i zadržala kontrolu nad glavnim tijelima koja donose odluke u društvu. Utvrđeno je da su te tri osobe članovi KPK-a ⁽²³⁾. Za treće društvo koje je bilo predmet početnog ispitnog postupka utvrđeno je da kapital upotrijebljen za osnivanje društva potječe od poduzeća u kolektivnom vlasništvu kojima je upravljao sadašnji predsjednik uprave tog društva ⁽²⁴⁾.
- (43) Prisutnost i intervencija države na financijskim tržištima (vidjeti i odjeljak 3.3.2.8. u nastavku) te u nabavi sirovina i ulaznih materijala imaju dodatni učinak narušavanja tržišta ⁽²⁵⁾.
- (44) Na temelju svega prethodno navedenoga i u nedostatku informacija kojima bi se osporila prethodno navedena razmatranja Komisija je zaključila da zbog prisutnosti države u poduzećima u sektoru peroksisulfata te u financijskom sektoru i u sektorima drugih inputa, u kombinaciji s okvirom opisanim u odjeljku 3.3.2.3. i sljedećim odjeljcima, kineska vlada može utjecati na cijene i troškove.

3.1.2.5. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) treće alineje osnovne uredbe: javne politike ili mjere kojima se diskriminira u korist domaćih dobavljača ili se na drugi način utječe na sile slobodnog tržišta

- (45) Smjerom kineskoga gospodarstva uvelike se upravlja u okviru razrađenog sustava planiranja u kojem se utvrđuju prioriteti i postavljaju ciljevi na koje se moraju usredotočiti središnja vlast i lokalne vlasti. Relevantni planovi postoje na svim razinama vlasti i obuhvaćaju gotovo sve gospodarske sektore, ciljevi iz instrumenata planiranja obvezujući su, a tijela na svakoj upravnoj razini nadziru način na koji odgovarajuća niža razina vlasti provodi te planove. Zbog sustava planiranja u NRK-u resursi se općenito usmjeravaju u sektore za koje je vlada odredila da su strateški ili na drugi način politički važni, umjesto da se dijele u skladu s tržišnim silama ⁽²⁶⁾.
- (46) Najsveobuhvatniji i najdetaljniji politički dokument o kineskom kemijskom sektoru jest 13. petogodišnji plan za petrokemijsku i kemijsku industriju (2016.–2020.) („Plan”). Kada je primjerice riječ o amonijaku, ključnoj sirovini za peroksisulfate, u Planu je utvrđeno da treba usmjeriti pozornost na drugu fazu izgradnje postrojenja Cangzhou Zhengyuan s kapacitetom od 600 000 tona amonijaka ⁽²⁷⁾. Planom je predviđeno da se u načelu ne grade nova postrojenja za proizvodnju sintetskog amonijaka u kojima se kao sirovine upotrebljavaju bezdimni ugljen i prirodni plin. Umjesto toga, trebalo bi se usmjeriti na razvoj konkurentne prednosti industrije kako bi se stvorile nove veze u industrijskom lancu, primjerice s kemijskom industrijom ugljena ⁽²⁸⁾. U Planu se promiču i skupovi tehnologije i opreme kojima se osigurava da se godišnje proizvede više od milijun tona sintetskog amonijaka i sintetskog metanola ⁽²⁹⁾.

⁽²⁰⁾ Izvješće, str. 31.–32.

⁽²¹⁾ <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU>.

⁽²²⁾ Izvješće, str. 431.

⁽²³⁾ Izvješće, str. 431.

⁽²⁴⁾ Izvješće, str. 431.

⁽²⁵⁾ Izvješće, str. 111.–150.

⁽²⁶⁾ Izvješće, str. 41.–42., 83.

⁽²⁷⁾ Izvješće, str. 69.

⁽²⁸⁾ Izvješće, str. 409.

⁽²⁹⁾ Izvješće, str. 411.

- (47) Kada je riječ o sumpornoj kiselini, drugoj ključnoj sirovini, 13. petrogodišnji plan pokrajine Hebei primjer je toga kako se ciljevi politike prenose s nacionalne razine na sljedeću razinu uprave. U Planu se nakon pregleda postignuća ostvarenih na temelju 12. petogodišnjeg plana utvrđuju glavni problemi u nadolazećem petogodišnjem razdoblju, kao što je potreba za poboljšanjem strukture proizvoda ⁽³⁰⁾.
- (48) Kada je riječ o još jednoj sirovini, kalijevu hidroksidu, kalijeve soli spominju se u 13. petogodišnjem planu za mineralne resurse. U Planu se utvrđuju brojni problemi u sektoru rudarstva: vladine intervencije u raspodjelu resursa još su relativno brojne, tržišna načela koja se primjenjuju na prava na rudarenje nisu sveobuhvatna, a moderan sustav rudarskog tržišta još nije dovršen ⁽³¹⁾. Kalijeve soli ubrajaju se u minerale koji su utvrđeni kao „strateški”. Jedan je od izričitih ciljeva Plana objediniti baze kalijevih soli u Qinghai Chaerhanu i Xinjiang Lopnuru kako bi se stopa samodostatnosti domaće proizvodnje zadržala na razini od 55 % do 60 % te kontrolirati intenzitet rudarenja kalijevih soli i nova povećanja proizvodnih kapaciteta ⁽³²⁾.
- (49) Nadalje, druge razne državne intervencije utječu na lanac opskrbe glavnim sirovinama i energijom u cijeloj Kini. Država se u velikoj mjeri upliće u sektor električne energije, višak kapaciteta, diferencijalno i/ili preferencijalno određivanje cijena električne energije kako bi se u kineskom sektoru peroksisulfata smanjili računi za potrošnju električne energije ⁽³³⁾. Za amonijev sulfat postoje programi subvencija, točnije porezni programi, ustupanje zemljišta, programi zajmova, bespovratnih sredstava, ali i drugi programi ⁽³⁴⁾. Kada je riječ o natrijevu hidroksidu (kaustična soda), električna se energija osigurava po jeftinijim tarifama ⁽³⁵⁾.
- (50) Stoga se utvrđuje da je kineska vlada uvela niz javnih politika koje utječu na sile slobodnog tržišta kad je riječ o proizvodnji sirovina koje se upotrebljavaju u sektoru peroksisulfata. Takvim se mjerama sprečava uobičajeno djelovanje tržišnih sila.

3.1.2.6. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) četvrte alineje osnovne uredbe: nepostojanje, diskriminatorna primjena ili neodgovarajuće izvršavanje zakonodavstva o stečaju, trgovačkim društvima ili vlasništvu

- (51) Na temelju podataka u dokumentaciji čini se da kineski stečajni sustav nije prikladan za ostvarenje glavnih ciljeva kao što su pravedna namira potraživanja i dugovanja te zaštita zakonitih prava i interesa vjerovnika i dužnika. Uzrok tomu vjerojatno je činjenica da, iako je kineski stečajni zakon formalno utemeljen na sličnim načelima kao odgovarajući zakoni u drugim zemljama, kineski sustav obilježen je sustavno nedovoljnom provedbom. Broj stečaja i dalje je iznimno nizak u odnosu na veličinu gospodarstva zemlje, posebno zbog toga što postupci u slučaju nesolventnosti imaju brojne nedostatke, čiji je učinak odvratanje od podnošenja zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka. Nadalje, država i dalje ima snažnu i aktivnu ulogu u postupcima u slučaju nesolventnosti, što često izravno utječe na ishod tih postupaka ⁽³⁶⁾.
- (52) Osim toga, nedostaci u sustavu prava vlasništva posebno su očiti kada je riječ o vlasništvu nad zemljištem i pravima korištenja zemljišta u NRK-u ⁽³⁷⁾. Sva su zemljišta u vlasništvu kineske države (kolektivno vlasništvo nad ruralnim zemljištima i državno vlasništvo nad urbanim zemljištima). Njihova dodjela i dalje ovisi isključivo o državi. Postoje pravne odredbe čiji je cilj transparentno ustupanje prava korištenja zemljišta po tržišnim cijenama, na primjer uvođenjem postupaka nadmetanja. Međutim, te se odredbe redovito ne poštuju i određeni kupci stječu svoje zemljište besplatno ili po cijenama nižima od tržišnih ⁽³⁸⁾. Osim toga, tijela pri raspodjeli zemljišta često nastoje ostvariti određene političke ciljeve, uključujući provedbu gospodarskih planova ⁽³⁹⁾.
- (53) Stoga se čini da se kinesko zakonodavstvo o stečaju i vlasništvu ne primjenjuje pravilno, zbog čega dolazi do poremećaja kada se omogućuje nastavak poslovanja nesolventnih poduzeća te pri dodjeli i kupnji zemljišta u NRK-u. To se zakonodavstvo primjenjuje i na sektor peroksisulfata i dobavljače sirovina u tom sektoru. Komisija je u pogledu dva proizvođača peroksisulfata utvrdila da su poremećaji preneseni iz prethodnog sustava bez tržišnoga

⁽³⁰⁾ Izvješće, str. 66.

⁽³¹⁾ Izvješće, str. 267.–268.

⁽³²⁾ Izvješće, str. 271.

⁽³³⁾ Izvješće, str. 217.–234.

⁽³⁴⁾ Izvješće, str. 431.

⁽³⁵⁾ Izvješće, str. 223., 231., 408. i 412.

⁽³⁶⁾ Izvješće, str. 138.–149.

⁽³⁷⁾ Izvješće, str. 216.

⁽³⁸⁾ Izvješće, str. 213.–215.

⁽³⁹⁾ Izvješće, str. 209.–211.

gospodarstva, posebno kada je riječ o trošku stečenih prava korištenja zemljišta ⁽⁴⁰⁾. Nedavnim ispitnim postupcima u drugim sektorima također je potvrđeno da se prava korištenja zemljišta daju uz neprimjereno nisku naknadu ⁽⁴¹⁾.

- (54) S obzirom na prethodno navedeno i u nedostatku suradnje u ovom predmetu, Komisija je zaključila da u sektoru peroksisulfata dolazi do diskriminatorne primjene ili neodgovarajuće provedbe zakonodavstva o stečaju i vlasništvu.

3.1.2.7. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) pete alineje osnovne uredbe: poremećaji u području troškova plaća

- (55) Sustav tržišno utemeljenih plaća ne može se u potpunosti razviti u NRK-u jer je radnicima i poslodavcima onemogućeno ostvarivanje prava na kolektivno udruživanje. NRK nije ratificirao niz temeljnih konvencija Međunarodne organizacije rada („ILO“), posebno onih koje se odnose na slobodu udruživanja i kolektivno pregovaranje ⁽⁴²⁾. U skladu s nacionalnim pravom aktivan je samo jedan sindikat. Međutim, taj sindikat ovisi o državnim tijelima te se gotovo i ne uključuje u kolektivno pregovaranje i zaštitu prava radnika ⁽⁴³⁾. Nadalje, mobilnost kineske radne snage ograničena je sustavom registracije kućanstava, kojim je pristup svim davanjima iz sustava socijalne sigurnosti i ostalim davanjima ograničen na lokalne stanovnike određenog administrativnog područja. Zbog toga su radnici koji nemaju lokalnu boravišnu dozvolu u nepovoljnom položaju kada je riječ o zapošljavanju te primaju manji dohodak od radnika koji imaju boravišnu dozvolu ⁽⁴⁴⁾. Ti nalazi dovode do poremećaja u području troškova plaća u NRK-u.

- (56) Ništa u dokumentaciji u ovom ispitnom postupku ne upućuje na to da sektor peroksisulfata ne podliježe kineskom sustavu radnog prava. Zapravo, čini se da poremećaji u području troškova plaća u jednakoj mjeri izravno (kada je riječ o proizvodnji proizvoda iz postupka revizije) i neizravno (kada je riječ o pristupu kapitalu ili inputima društava u kojima se primjenjuje isti sustav rada u NRK-u) utječu na sektor peroksisulfata.

- (57) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da postoje poremećaji u troškovima plaća u sektoru peroksisulfata, što se odnosi i na proizvod iz postupka revizije.

3.1.2.8. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) šeste alineje osnovne uredbe: pristup financijskim sredstvima odobravaju institucije koje provode ciljeve javnih politika ili na drugi način ne djeluju neovisno o državi

- (58) Poslovni subjekti u NRK-u suočavaju se s različitim poremećajima u pristupu kapitalu.

- (59) Prvo, kineski financijski sustav obilježen je jakim položajem banaka u državnom vlasništvu ⁽⁴⁵⁾ koje pri osiguravanju pristupa financijskim sredstvima osim gospodarske održivosti projekta uzimaju u obzir i druge kriterije. Slično kao nefinancijska poduzeća u državnom vlasništvu, banke su povezane s državom ne samo vlasništvom nego i osobnim vezama (izvršne direktore velikih financijskih institucija u državnom vlasništvu konačno imenuje KPK) ⁽⁴⁶⁾ i, kao i nefinancijska poduzeća u državnom vlasništvu, banke redovito provode javne politike koje je osmislila vlada. Banke pritom poštuju izričitu zakonsku obvezu poslovanja u skladu s potrebama nacionalnog gospodarskog i socijalnog razvoja te prema smjernicama iz državnih industrijskih politika ⁽⁴⁷⁾. Tomu pridonose i dodatna postojeća pravila u skladu s kojima se financijska sredstva usmjeravaju u sektore za koje je vlada odredila da se potiču ili su zbog nečeg drugog važni ⁽⁴⁸⁾.

⁽⁴⁰⁾ Vidjeti uvodnu izjavu 58. Uredbe Komisije (EZ) br. 390/2007, SL L 97, 12.4.2007., str. 6.

⁽⁴¹⁾ Vidjeti uvodne izjave od 478. do 493. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2018/1690, SL L 283, 12.11.2018., str. 1.

⁽⁴²⁾ Izvješće, str. 332.–337.

⁽⁴³⁾ Izvješće, str. 336.

⁽⁴⁴⁾ Izvješće, str. 337.–341.

⁽⁴⁵⁾ Izvješće, str. 114.–117.

⁽⁴⁶⁾ Izvješće, str. 119.

⁽⁴⁷⁾ Izvješće, str. 120.

⁽⁴⁸⁾ Izvješće, str. 121.–122., 126.–128., 133.–135.

- (60) Iako se uviđa da mogu postojati različiti pravni instrumenti u kojima se upućuje na potrebu za poštovanjem uobičajenog bankarskog poslovanja i bonitetnih pravila, kao što je potreba za ispitivanjem kreditne sposobnosti zajmoprimca, na temelju relevantnih dokaza vidljivo je da te odredbe imaju samo sporednu ulogu u primjeni različitih pravnih instrumenata ⁽⁴⁹⁾. Istovjetan je zaključak donesen u nalazima prethodnih ispitnih postupaka trgovinske zaštite ⁽⁵⁰⁾.
- (61) Nadalje, rejting obveznica i kreditni rejting često se iskrivljuju zbog različitih razloga, među ostalim zbog činjenice da na procjenu rizika utječu strateška važnost poduzeća za kinesku vladu i koliko je čvrsto bilo kakvo implicitno jamstvo vlade. Procjene uvelike upućuju na to da kineski kreditni rejtingi sustavno odgovaraju nižim međunarodnim rejtingima ⁽⁵¹⁾.
- (62) To dovodi do sklonosti kreditiranja poduzeća u državnom vlasništvu, velikih privatnih poduzeća s dobrim vezama i poduzeća u ključnim industrijskim sektorima, što znači da dostupnost i trošak kapitala nisu jednaki za sve sudionike na tržištu.
- (63) Drugo, troškovi zaduživanja održavaju se na umjetno niskoj razini kako bi se potaknuo rast ulaganja. To je dovelo do prekomjerne upotrebe kapitalnih ulaganja sa sve manjim povratima ulaganja. Primjer je za to nedavni rast učinka korporativne poluge u državnom sektoru unatoč naglom padu profitabilnosti, što navodi na zaključak da mehanizmi koji djeluju u bankarskom sustavu ne reagiraju na način uobičajen u poslovnom okruženju.
- (64) Treće, iako je u listopadu 2015. postignuta liberalizacija nominalnih kamatnih stopa, cjenovni signali i dalje nisu rezultat sila slobodnog tržišta, nego na njih utječu poremećaji izazvani djelovanjem države. Naime, udio kreditiranja po referentnoj ili nižoj stopi i dalje čini 45 % ukupnog kreditiranja te se čini da se povećala primjena ciljanog kreditiranja s obzirom na to da se njegov udio od 2015. znatno povećao unatoč pogoršanju gospodarskih uvjeta ⁽⁵²⁾. Umjetno niske kamatne stope dovode do određivanja preniskih cijena te time do prekomjernog korištenja kapitala.
- (65) Opći kreditni rast u NRK-u upućuje na smanjenje učinkovitosti raspodjele kapitala, a da pritom nema nikakvih naznaka pooštrenja uvjeta kreditiranja, što bi se očekivalo u tržišnom okruženju bez poremećaja. Zbog toga je posljednjih godina zabilježen nagli porast broja loših kredita. Suočena sa sve većim brojem rizičnih dugova kineska je vlada odlučila izbjeći neispunjenje obveza. Stoga se rješavanju problema loših dugova pristupilo odgodom otplate duga, čime su nastala tzv. „zombi” poduzeća, ili prijenosom vlasništva nad dugom (npr. spajanjem ili zamjenom duga za vlasnički udio), a da pritom zapravo nije uklonjen opći problem zaduženosti niti su uklonjeni njegovi glavni uzroci ⁽⁵³⁾.
- (66) U biti, unatoč nedavnim mjerama za liberalizaciju tržišta, na sustav kreditiranja poduzeća u NRK-u utječu znatni sustavni problemi i poremećaji koji proizlaze iz trajne i sveobuhvatne uloge države na tržištima kapitala.
- (67) Ništa u dokumentaciji u ovom ispitnom postupku ne upućuje na to da proizvođači peroksisulfata i/ili dobavljači sirovina i drugih ulaznih materijala ne ostvaruju korist od tog financijskog sustava.
- (68) Komisija je u kontekstu navedenoga zaključila da su proizvođači peroksisulfata imali pristup financijskim sredstvima koja odobravaju institucije koje provode ciljeve javnih politika ili na drugi način ne djeluju neovisno o državi.

3.1.2.9. Sustavnost opisanih poremećaja

- (69) Komisija je napomenula da poremećaji opisani u Izvješću nisu ograničeni ni na jedan određeni industrijski sektor. Raspoloživi dokazi pokazuju upravo suprotno, odnosno da se sve činjenice o kineskom sustavu i sva njegova obilježja prethodno opisani u odjeljcima od 3.1.2.1. do 3.1.2.8. i u dijelovima A i B Izvješća mogu uočiti u cijeloj zemlji i u svim gospodarskim sektorima.

⁽⁴⁹⁾ Izvješće, str. 121.–122., 126.–128., 133.–135.

⁽⁵⁰⁾ Izvješće, str. 362.–363.

⁽⁵¹⁾ Izvješće, str. 127.

⁽⁵²⁾ *Ekonomska istraživanja OECD-a: Kina 2017.*, OECD Publishing, Pariz, str. 22. Detaljni podaci dostupni su i u Tromjesečnom izvješću o monetarnoj politici Kine koje objavljuje Narodna banka Kine. Izvješće, str. 241.

⁽⁵³⁾ Izvješće, str. 252.–255.

- (70) Za proizvodnju peroksisulfata potrebne su ključne sirovine. Kada proizvođači peroksisulfata kupuju/ugovaraju nabavu tih ulaznih materijala, cijene koje plaćaju (i koje se iskazuju kao njihovi troškovi) očito su izložene istim prethodno navedenim sustavnim poremećajima. Na primjer, dobavljači ulaznih materijala zapošljavaju radnu snagu koja je izložena poremećajima. Mogli bi pozajmiti novac koji je izložen poremećajima u financijskom sektoru/raspodjeli kapitala. Osim toga, dio su sustava planiranja koji se primjenjuje na svim razinama vlasti i u svim sektorima.
- (71) Stoga ne samo da se ne mogu upotrijebiti domaće prodajne cijene peroksisulfata nego su i svi troškovi ulaznih materijala (uključujući sirovine, energiju, zemljište, financiranje, rad itd.) nepouzdana jer na određivanje njihovih cijena utječu znatne državne intervencije, kako je prethodno opisano. Naime, opisane vladine intervencije povezane s raspodjelom kapitala, zemljištem, radnom snagom, energijom i sirovinama provode se u cijelom NRK-u. To znači, na primjer, da je ulazni materijal koji je proizveden u NRK-u kombinacijom niza faktora proizvodnje izložen znatnim poremećajima.

3.1.2.10. Zaključak

- (72) Analiza iz odjeljaka od 3.1.2.2. do 3.1.2.9., koja uključuje ispitivanje svih raspoloživih dokaza o intervenciji NRK-a u svoje gospodarstvo općenito i u sektor peroksisulfata (uključujući proizvod iz postupka revizije), pokazala je da cijene ili troškovi, uključujući troškove sirovina, energije i rada, nisu rezultat slobodnog tržišta jer na njih utječu znatne državne intervencije u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe. Na temelju toga i zbog nesuradnje kineske vlade i ograničenih informacija o tim pitanjima koje su dostavili proizvođači izvoznici u NRK-u Komisija je zaključila da u ovom predmetu nije primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove za utvrđivanje uobičajene vrijednosti.
- (73) Komisija je stoga uobičajenu vrijednost izračunala isključivo na temelju troškova proizvodnje i prodaje koji odražavaju nenarušene cijene odnosno referentne vrijednosti, to jest, u ovom slučaju, na temelju odgovarajućih troškova proizvodnje i prodaje u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji, u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe, kako se razmatra u sljedećem odjeljku. Komisija je podsjetila na to da nije iznesena nijedna tvrdnja o tome da neki domaći troškovi neće biti narušeni u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) trećom alinejom osnovne uredbe.

3.1.3. Reprezentativna zemlja

- (74) Komisija je izbor reprezentativne zemlje temeljila na sljedećim kriterijima:
- (a) sličan stupanj gospodarskog razvoja kao NRK. Komisija je u tu svrhu iz baze podataka Svjetske banke ⁽⁵⁴⁾ odabrala zemlje čiji je bruto nacionalni dohodak po stanovniku sličan bruto nacionalnom dohotku NRK-a;
 - (b) proizvodnja proizvoda iz postupka revizije u toj zemlji;
 - (c) dostupnosti relevantnih javnih podataka u toj zemlji;
 - (d) ako postoji više reprezentativnih zemalja, prednost se, ako je to moguće, daje zemljama s odgovarajućom razinom socijalne zaštite i zaštite okoliša.
- (75) Na temelju podataka dostupnih Komisiji proizvod iz postupka revizije proizvodi se u ograničenom broju zemalja i proizvodi ga ograničeni broj proizvođača. Glavna se proizvodnja odvija u Narodnoj Republici Kini, Indiji, EU-u, Turskoj, Japanu i SAD-u.
- (76) Od svih zemalja u kojima se odvija proizvodnja samo Turska, prema indeksu Svjetske banke, ima sličan stupanj gospodarskog razvoja kao Narodna Republika Kina.

Stoga je na temelju prethodno navedenih kriterija Turska određena kao jedina moguća reprezentativna zemlja.

- (77) Jedina strana koja je dostavila primjedbe (podnositelji zahtjeva) poduprla je taj izbor. Budući da nisu primljene primjedbe kojima se osporava upotreba Turske kao reprezentativne zemlje, Komisija je potvrdila svoje nalaze u pogledu reprezentativne zemlje i izračunala uobičajenu vrijednost na temelju podataka iz Turske.

⁽⁵⁴⁾ Otvoreni podaci Svjetske banke – viši srednji prihodi, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income> (pristupljeno 27. ožujka 2019.).

3.1.4. Metoda izračuna

- (78) Komisija je za izračun uobičajene vrijednosti primijenila sljedeću metodologiju. Prvo je utvrdila nenarušene troškove proizvodnje. Zatim je faktore upotrebe utvrđene na razini proizvodnog postupka proizvođača izvoznika koji surađuje za materijale, radnu snagu i električnu energiju pomnožila s nenarušenim jediničnim troškovima utvrđenima za reprezentativnu zemlju Tursku.
- (79) Drugo, Komisija je prethodno utvrđenim troškovima proizvodnje dodala troškove prodaje te administrativne i opće troškove i dobit turskog društva Ak-Kim Kimya Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi („Ak-kim“). Ak-kim bio je jedini proizvođač peroksisulfata u reprezentativnoj zemlji o kojem su postojali javno dostupni podaci u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe. Stoga, budući da zainteresirane strane nisu dostavile primjedbe, Ak-kim se smatrao prikladnim društvom za utvrđivanje nenarušenog i razumnog iznosa troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti za izračun uobičajene vrijednosti.
- (80) Na temelju toga Komisija je za proizvođača izvoznika koji surađuje izračunala uobičajenu vrijednost po vrsti proizvoda na temelju cijena franko tvornica u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe.

3.1.4.1. Podaci upotrijebljeni za izračun uobičajene vrijednosti

- (81) Komisija je u bilješkama od 15. siječnja i 6. svibnja navela da se za potrebe izračuna uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe namjerava koristiti sljedećim izvorima:
- (a) baza podataka Global Trade Atlas („GTA“) ⁽⁵⁵⁾ za sirovine;
- (b) Turski zavod za statistiku („Turkstat“) ⁽⁵⁶⁾ za radnu snagu i električnu energiju;
- (c) Orbis ⁽⁵⁷⁾ za financijske podatke turskog društva (Ak-Kim Kimya Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi) u pogledu troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti.
- (82) U sljedećoj tablici sažeto su prikazani faktori proizvodnje upotrijebljeni u izračunima i njihove oznake HS i jedinične vrijednosti na temelju baze podataka GTA ili turskih baza podataka, uključujući uvozne carine i troškove prijevoza.

Tablica 1.

Faktori proizvodnje

Faktor proizvodnje	Oznaka HS ⁽⁵⁸⁾	Cijena u CNY/jedinica
Sirovine		
Sumporna kiselina; oleum	2807 00	371,86/tona
Amonijak, bezvodni	2814 10	2 099,05/tona
Amonijev sulfat	3102 21	1 079,46/tona
Natrijev hidroksid (kaustična soda)	2815 12	2 601,91/tona
Kalijev hidroksid	2815 20	4 063,65/tona
Radna snaga		
Troškovi radne snage u proizvodnom sektoru	nije primjenjivo	43,96/sat
Energija		
Električna energija	nije primjenjivo	0,485/kWh

⁽⁵⁵⁾ <https://connect.ihs.com/gta/standardreports>

⁽⁵⁶⁾ Turski zavod za statistiku, <http://www.turkstat.gov.tr>

⁽⁵⁷⁾ <https://orbis4.bvdinfo.com/version-201866/orbis/Companies>

⁽⁵⁸⁾ Tijekom ispitnog postupka Komisija je uočila da se dvije sirovine u Turskoj raščlanjuju na razini od 12 znamenki, a to su sumporna kiselina i kalijev hidroksid. Gotovo sav uvoz u Tursku prijavljen je pod jednom oznakom, tj. pod oznakom 28 07 00 00 00 19 za sumpornu kiselinu i pod oznakom 28 15 20 00 00 00 za kalijev hidroksid. Kao što je navedeno u bilješci od 15. siječnja 2019., Komisija je upotrijebila šesteroznamenkastu oznaku (HS).

3.1.4.2. Sirovine

- (83) Kako bi utvrdila nenarušenu cijenu sirovina dostavljenih do vrata tvornice proizvođača iz reprezentativne zemlje, Komisija je kao temelj upotrijebila ponderiranu prosječnu cijenu uvoza u reprezentativnu zemlju na temelju podataka iz baze podataka GTA, kojoj su dodane uvozne carine i troškovi prijevoza. Uvoz iz NRK-a izuzet je zbog znatnih poremećaja koji postoje u toj zemlji, kako je utvrđeno u prethodnom odjeljku 3.1.2. Nakon isključivanja NRK-a uvoz iz ostalih trećih zemalja bio je i dalje reprezentativan i kretao se od 48 % do 100 % ukupnog obujma uvezenog u Tursku.
- (84) Kada je riječ o uvoznim carinama, Komisija je uočila da Turska uvozi relevantne sirovine iz više od 70 zemalja uz različite stope uvozne carine i znatne razlike u obujmu. Stoga i budući da u reviziji zbog predstojećeg isteka mjera nije potrebno izračunati točnu dampinšku maržu, već utvrditi vjerojatnost nastavka ili ponavljanja dumpinga, Komisija je izračunala uvozne carine za svaku sirovinu na temelju reprezentativnog obujma uvoza iz ograničenog broja zemalja, koji je za većinu sirovina činio gotovo cjelokupan uvoz i nikada manje od 90 % ukupnog uvoza.
- (85) Komisija je troškove prijevoza koje proizvođač izvoznik koji surađuje snosi za isporuku sirovina izrazila kao postotak stvarnog troška tih sirovina i zatim je taj postotak primijenila na nenarušeni trošak tih istih sirovina kako bi dobila nenarušene troškove prijevoza. Komisija je smatrala da se u kontekstu ovog ispitnog postupka omjer između troškova koje proizvođač izvoznik snosi za sirovine i njegovih prijavljenih troškova prijevoza može opravdano upotrijebiti kao pokazatelj za procjenu nenarušenih troškova sirovina pri njihovoj isporuci u tvornicu društva.

3.1.4.3. Radna snaga

- (86) Turski zavod za statistiku objavljuje detaljne informacije o plaćama u različitim gospodarskim sektorima u Turskoj. Komisija je upotrijebila plaće zabilježene u proizvođačkom sektoru za 2016. za gospodarsku djelatnost C.20 (Proizvodnja kemikalija i kemijskih proizvoda) ⁽⁵⁹⁾ u skladu s klasifikacijom NACE Rev.2 ⁽⁶⁰⁾. Prosječna mjesečna vrijednost za 2016. propisno je korigirana za inflaciju tako što je upotrijebljen indeks cijena domaćih proizvođača ⁽⁶¹⁾ koji je objavio Turski zavod za statistiku.

3.1.4.4. Električna energija

- (87) Cijenu električne energije za industrijske korisnike u Turskoj objavljuje Turski zavod za statistiku u redovitim priopćenjima za medije. Komisija je upotrijebila podatke o cijenama električne energije za industriju u odgovarajućoj kategoriji potrošnje u kuruš/kWh ⁽⁶²⁾, objavljene 26. ožujka 2019. (obuhvaća razdoblje ispitnog postupka revizije) ⁽⁶³⁾.

3.1.4.5. Para i ostali izravni troškovi

- (88) Parom se ne trguje preko granica, pa ona nema HS oznaku. Komisija je stoga za potrebe utvrđivanja nenarušene vrijednosti pare prvo izračunala postotak koji para čini u ukupnim preostalim faktorima proizvodnje i zatim je taj postotak primijenila na nenarušeni ukupni trošak tih faktora proizvodnje.
- (89) Komisija je slijedila istu metodologiju za druge izravne troškove koji zajedno čine približno 2 % ukupne vrijednosti faktora proizvodnje koje su prijavili proizvođači izvoznici.

3.1.4.6. Režijski troškovi proizvodnje

- (90) Kako bi utvrdila nenarušenu vrijednost režijskih troškova proizvodnje, Komisija je upotrijebila udio troška proizvodnje koji režijski troškovi proizvodnje imaju u strukturi troškova proizvođača izvoznika koji surađuje. Točnije, prvo je izrazila stvarne režijske troškove proizvodnje proizvođača izvoznika koji surađuje kao postotak ukupnog stvarnog troška proizvodnje. Zatim je taj isti postotak primijenila na nenarušenu vrijednost troška proizvodnje kako bi dobila nenarušenu vrijednost režijskih troškova proizvodnje. Komisija je smatrala da je takav pristup u ovom predmetu opravdan jer nisu bili dostupni nikakvi javno dostupni podaci o režijskim troškovima proizvodnje koje snosi turski proizvođač odabran za troškove prodaje te administrativne i opće troškove i dobit

⁽⁵⁹⁾ http://www.turkstat.gov.tr/PrelstatistikTablo.do?istab_id=2090, posljednji put pristupljeno 12. kolovoza 2019.

⁽⁶⁰⁾ To je statistička klasifikacija ekonomskih djelatnosti koju upotrebljava Eurostat, <https://ec.europa.eu/eurostat/web/nace-rev2>, posljednji put pristupljeno 12. kolovoza 2019.

⁽⁶¹⁾ http://www.turkstat.gov.tr/PrelstatistikTablo.do?istab_id=2104, posljednji put pristupljeno 12. kolovoza 2019.

⁽⁶²⁾ <http://www.turkstat.gov.tr/PrefHaberBultenleri.do?id=30608>, posljednji put pristupljeno 12. kolovoza 2019. 100 kuruša = 1 turska lira.

⁽⁶³⁾ Podaci su dostupni za polugodišnja razdoblja. Komisija je izračunala da je prosječna cijena u razdoblju ispitnog postupka revizije iznosila 25 % druge polovine 2017., 50 % prve polovine 2018. i 25 % druge polovine 2018.

(vidjeti uvodnu izjavu 91.) i iznos izračunan na taj način odražava stvarne faktore proizvodnje koje upotrebljava svaki proizvođač izvoznik, no zatim se množi s nenarušenim troškom proizvodnje upotrebom odgovarajuće reprezentativne zemlje.

3.1.4.7. Troškovi prodaje te administrativni i opći troškovi i dobit

- (91) U skladu s četvrtim odlomkom članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe, „izračunana uobičajena vrijednost uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti”.
- (92) Kako bi utvrdila nenarušenu vrijednost za troškove prodaje te administrativne i opće troškove i dobit, Komisija je upotrijebila financijske podatke jedinog turskog društva koje proizvodi proizvod iz postupka revizije (Ak-Kim Kimya Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi), kako su navedeni u bazi podataka Orbis⁽⁶⁴⁾. Prema raspoloživim informacijama toga društva većina je poslovnih aktivnosti povezana s proizvodom iz postupka revizije, a prema informacijama iz financijskih izvješća, tijekom tog razdoblja nije bilo izvanrednih događaja zbog kojih bi bila potrebna prilagodba podataka.
- (93) Zbog toga su sljedeće stavke dodane nenarušenom trošku proizvodnje:
- (a) troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi od 19,34 %, izraženi prema cijeni prodanih proizvoda, primijenjeni na zbroj troškova proizvodnje;
 - (b) dobit od 27,81 %, izražena prema cijeni prodanih proizvoda, primijenjena na zbroj troškova proizvodnje.

3.2. Izvozna cijena i dampinška marža

- (94) Tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije proizvođač izvoznik koji surađuje u Uniji je prodavao tek zanemarive količine. Zbog toga je zaključeno da te cijene nisu reprezentativne. Komisija stoga nije smatrala da ta prodaja čini pouzdanu osnovu za utvrđivanje izvozne cijene kako bi se izračunao damping.

3.3. Vjerojatnost ponavljanja doppinga

- (95) Podaci iz baze podataka COMEXT pokazuju da je tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije gotovo sav uvoz u Uniju iz NRK-a obavljao izvoznik za kojeg je u početnom ispitnom postupku utvrđeno da ne vrši damping⁽⁶⁵⁾ i koji nije predmet sadašnje revizije.
- (96) Komisija je stoga, u skladu s metodologijom koja je upotrijebljena u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera, usporedila izvoznju cijenu proizvođača izvoznika koji surađuje za izvoz u treće zemlje⁽⁶⁶⁾ i uobičajenu vrijednost za analizu vjerojatnosti ponavljanja doppinga ako se dopusti istek mjera.

3.3.1. Usporedba između uobičajene vrijednosti i cijene izvoza u ostatak svijeta

- (97) Radi pravedne usporedbe između uobičajene vrijednosti i cijena izvoza u ostatak svijeta Komisija je izvršila odgovarajuće prilagodbe za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. osnovne uredbe. Prilagodila je izvozne prodajne cijene FOB za troškove unutarnjeg prijevoza, manipuliranja i utovara, pakiranja, bankovnih naknada i kredita, dok su prodajne cijene CIF usto prilagođene za prekooceansko osiguranje i prijevoz.
- (98) Budući da proizvođač izvoznik plaća puni PDV na izvoznju prodaju, Komisija je prilagodila izračunanu uobičajenu vrijednost uračunavši puni PDV.
- (99) Komisija je stoga utvrdila da proizvođač koji surađuje svim trećim zemljama prodaje proizvod po cijenama koje su za više od 20 % niže od uobičajene vrijednosti.

⁽⁶⁴⁾ <https://orbis4.bvdinfo.com/version-201988/orbis/1/Companies/report/Index?format=114678F1-A093-E711-8A1A-2C44FD99A5A0&BookSection=GLOBALSTANDARDFORMAT&seq=0>

⁽⁶⁵⁾ Kao što je napomenuto u uvodnoj izjavi 5., Komisija je 26. rujna 2019. u pogledu tog uvoza pokrenula ispitni postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera. Ispitni postupak odnosi se na društvo ABC Chemicals (Shanghai) Co. Ltd.

⁽⁶⁶⁾ Proizvođač izvoznik izvezio je u 25 zemalja u Aziji, Amerike, Afriku i u europske zemlje koje nisu članice Unije.

3.3.2. Proizvodni kapacitet i rezervni kapacitet u NRK-u

- (100) U NRK-u postoji 15 proizvođača koji proizvode proizvod iz postupka revizije. U zahtjevu za reviziju, na temelju internih podataka ⁽⁶⁷⁾ podnositelji zahtjeva procijenili su da Kina ima znatan višak kapaciteta od najmanje 75 000 tona godišnje ⁽⁶⁸⁾. Proizvodni kapacitet takvih razmjera znači da bi Kina sama mogla pokriti ukupnu potrošnju u Uniji, koja je u razdoblju ispitnog postupka revizije procijenjena na 35 000–45 000 tona.
- (101) Komisija je na temelju prethodno navedenog zaključila da je Kina jedan od najvećih proizvođača peroksisulfata na svijetu i da ima znatan rezervni kapacitet, koji bi se lako mogao izvoziti u Uniju ako se mjere stave izvan snage.
- (102) Osim toga, budući da je tržište Unije relativno veliko i ima stabilan rast potrošnje, kao što je navedeno u odjeljku 5.2., i dalje je privlačno kineskim proizvođačima izvoznima.

3.4. Zaključak o vjerojatnosti ponavljanja dampinga

- (103) S obzirom na navedeno, Komisija je zaključila da postoji vjerojatnost da će se damping ponoviti u slučaju isteka postojećih mjera. Naime, razina uobičajenih vrijednosti utvrđenih u Kini, razina izvoznih cijena proizvođača koji surađuje za tržišta trećih zemalja, privlačnost tržišta Unije i dostupnost znatnih proizvodnih kapaciteta NRK-a upućuju na snažnu vjerojatnost ponavljanja dampinga u slučaju stavljanja izvan snage postojećih mjera.

4. VJEROJATNOST NASTAVKA ILI PONAVLJANJA ŠTETE

4.1. Proizvodnja u Uniji i industrija Unije

- (104) Peroksisulfate proizvode dva proizvođača u Uniji. Oni predstavljaju 100 % ukupne proizvodnje u Uniji tijekom RIPR-a. Oba su proizvođača dala potporu zahtjevu za reviziju i surađivala u ispitnim postupku.
- (105) Ta dva društva stoga čine industriju Unije u smislu članka 4. stavka 1. osnovne uredbe i u daljnjem tekstu nazivaju se „industrija Unije”.

4.2. Uvodna napomena

- (106) Kako bi se zaštitila povjerljivost na temelju članka 19. osnovne uredbe, podaci o dva proizvođača iz Unije prikazani su u obliku indeksa ili u rasponima.
- (107) Podaci o uvozu analizirani su na razini oznaka KN za tri glavne vrste istovjetnog proizvoda, amonijev persulfat, natrijev persulfat i kalijev persulfat, i na razini oznake TARIC za četvrtu vrstu, kalijev peroksimonosulfat sulfat. Analiza uvoza dopunjena je podacima prikupljenima na temelju članka 14. stavka 6. osnovne uredbe.

4.3. Potrošnja u Uniji

- (108) Potrošnja u Uniji utvrđena je na temelju obujma prodaje industrije Unije na tržištu Unije i podataka Eurostata o uvozu na razini oznaka KN i TARIC. Taj je obujam prodaje provjeren i prema potrebi ažuriran s obzirom na provjerene informacije dobivene od proizvođača iz Unije.
- (109) Tijekom razmatranog razdoblja potrošnja u Uniji kretala se kako slijedi:

Tablica 2.

Potrošnja

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Potrošnja (u tonama)	37 000–43 000	37 000–43 000	37 000–43 000	37 000–43 000

⁽⁶⁷⁾ U odjeljku 4.2.2. točki (b) otvorenog priloga zahtjevu podnositelji zahtjeva naveli su popis kineskih proizvodnih kapaciteta na temelju internetskih stranica društava.

⁽⁶⁸⁾ Podnositelji zahtjeva prijavili su višak kapaciteta u otvorenoj verziji zahtjeva, odjeljak 4.1.2., str. 18.

	2015.	2016.	2017.	RIPR
<i>Indeks (2009. = 100)</i>	100	100	106	108

Izvori: Odgovori na upitnik, Eurostat, baza podataka iz članka 14. stavka 6.

- (110) Potrošnja u Uniji povećala se za 8 % tijekom razmatranog razdoblja.

4.4 Uvoz u Uniju iz NRK-a

4.4.1. Obujam i tržišni udio

- (111) Kako je prethodno navedeno u uvodnoj izjavi 95., gotovo cjelokupan uvoz iz NRK-a obavlja društvo za koje je u početnom ispitnom postupku utvrđeno da ne vrši dumping. Budući da je uvoz obuhvaćen mjerama neznatan (manje od 1 % tržišnog udjela), Komisija je zaključila da te cijene nisu reprezentativne. Komisija je stoga zaključila da se razvoj cijena dampinškog uvoza ne može analizirati. Zbog istog razloga nije bilo moguće izračunati njihovo snižavanje cijene.

4.5. Uvoz iz ostalih trećih zemalja

- (112) Obujam uvoza, cijene i tržišni udio iz drugih zemalja tijekom razmatranog razdoblja prikazani su u tablici u nastavku, a prikazani su i podaci za nedampinški uvoz iz Kine. Radi zaštite povjerljivosti, kako je prethodno objašnjeno u uvodnoj izjavi 106., podaci o tržišnom udjelu i obujmu nedampinškog uvoza iz Kine objavljeni su u obliku indeksa.

Tablica 3.

Uvoz iz ostalih trećih zemalja i nedampinški uvoz iz Kine

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Kina				
Obujam uvoza (u tonama)	3 000–3 500	2 500–3 000	3 500–4 000	4 000–4 500
Obujam nedampinškog uvoza <i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	84	114	135
Cijena EUR/tona	1 100–1 300	1 100–1 200	1 000–1 100	1 000–1 100
Tržišni udio <i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	84	108	125
Turska				
Obujam uvoza (u tonama)	2 328	2 522	2 008	2 303
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	108	86	99
Cijena EUR/tona	1 177	1 216	1 240	1 344
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	103	105	114
Tržišni udio <i>Indeks</i>	100	108	82	92
SAD				
Obujam uvoza (u tonama)	4 520	4 828	5 019	5 364
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	107	111	119
Cijena EUR/tona	1 104	1 588	1 204	1 275
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	144	109	116
Tržišni udio <i>Indeks</i>	100	107	105	110

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Indija				
Obujam uvoza (u tonama)	934	956	1 299	1 668
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	102	139	179
Cijena EUR/tona	1 537	1 514	1 487	1 545
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	99	97	101
Tržišni udio <i>Indeks</i>	100	102	132	165
Ostale treće zemlje				
Obujam uvoza (u tonama)	819	1 042	1 223	1 088
<i>Indeks (2009. = 100)</i>	100	127	149	133
Cijena EUR/tona	1 148	1 397	1 305	1 411
<i>Indeks (2009. = 100)</i>	100	122	114	123
Tržišni udio <i>Indeks</i>	100	127	141	123
Ukupno treće zemlje				
Obujam uvoza (u tonama)	9 000–12 000	10 000–13 000	11 000–14 000	12 000–15 000
<i>Indeks (2009. = 100)</i>	100	102	112	125
Cijena EUR/tona	1 000–1 200	1 200–1 400	1 200–1 400	1 200–1 400
<i>Indeks (2009. = 100)</i>	100	117	102	106
Tržišni udio <i>Indeks</i>	100	102	106	116

Izvori: Eurostat, baza podataka iz članka 14. stavka 6.

- (113) Obujam uvoza iz ostalih trećih zemalja (uključujući nedampinški uvoz iz Kine) na tržište Unije povećao se za približno 25 % tijekom razmatranog razdoblja, a prosječna cijena u istom razdoblju povećala se za približno 6 %. Tržišni udio ostalih trećih zemalja (uključujući nedampinški uvoz iz Kine) isto se tako povećao za približno 16 % tijekom tog istog razdoblja. Industrija Unije istodobno je povećala cijene u prosjeku za 5 % kako je navedeno u nastavku u uvodnoj izjavi 124.

4.6. Gospodarsko stanje industrije Unije

- (114) U skladu s člankom 3. stavkom 5. osnovne uredbe ispitivanje učinaka dampinškog uvoza na industriju Unije uključivalo je procjenu svih gospodarskih čimbenika i pokazatelja koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.

4.6.1. Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

- (115) Tijekom razmatranog razdoblja proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta industrije Unije kretali su se kako slijedi:

Tablica 4.

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Obujam proizvodnje (u tonama)	30 000–40 000	30 000–40 000	30 000–40 000	30 000–40 000
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	100	104	101
Proizvodni kapacitet (u tonama)	40 000–45 000	40 000–45 000	40 000–45 000	40 000–45 000
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	104	103	103

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Iskorištenost kapaciteta (%)	80–90	80–90	80–90	80–90
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	96	101	99

Izvor: Odgovori na upitnik

- (116) Iz toga proizlazi da je došlo do blagog povećanja proizvodnog kapaciteta (za 2–4 %), no obujam proizvodnje i iskorištenost kapaciteta ostali su stabilni.

4.6.2. Obujam prodaje i tržišni udio u Uniji

- (117) Tijekom razmatranog razdoblja prodaja industrije Unije u Uniji kretala se kako slijedi:

Tablica 5.

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Obujam prodaje u Uniji (u tonama)	20 000–30 000	20 000–30 000	20 000–30 000	20 000–30 000
<i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	99	103	101
Tržišni udio <i>Indeks (2015. = 100)</i>	100	99	98	93

Izvori: Odgovori na upitnik, Eurostat, baza podataka iz članka 14. stavka 6.

- (118) Prodaja industrije Unije na tržištu Unije ostala je stabilna tijekom razmatranog razdoblja. No tijekom istog razdoblja tržišni udio industrije Unije postupno se smanjio za 7 %, dok se potrošnja u Uniji povećala za 8 %.

4.6.3. Zaposlenost i produktivnost

- (119) Tijekom razmatranog razdoblja razina zaposlenosti i produktivnost u industriji Unije kretale su se kako slijedi:

Tablica 6.

	2015.	2016.	2017.	RIPR
<i>Indeks zaposlenika (2015. = 100)</i>	100	103	102	103
<i>Indeks produktivnosti (2015. = 100)</i>	100	97	102	99

Izvor: Odgovori na upitnik

- (120) Zaposlenost se tijekom razmatranog razdoblja povećala za 3 %. Produktivnost radne snage proizvođača iz Unije, izmjerena kao godišnja proizvodnja (u tonama) po zaposlenoj osobi, ostala je stabilna tijekom razmatranog razdoblja. Djelomičan razlog za to su nastojanja industrije Unije prethodnih godina da odgovori na pritisak tadašnjeg dampinškog uvoza iz NRK-a, zbog kojeg je produktivnost i prije razmatranog razdoblja dosegla visoku razinu.

4.6.4. Rast

- (121) Rast potrošnje u Uniji tijekom razmatranog razdoblja iznosio je osam postotnih bodova. Međutim, industrija Unije nije mogla imati koristi od tog blagog povećanja potrošnje jer se njezin tržišni udio tijekom razmatranog razdoblja nastavio smanjivati.

4.6.5. Zalihe

(122) Tijekom razmatranog razdoblja razine zaliha proizvođača iz Unije u uzorku kretale su se kako slijedi:

Tablica 7.

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Zalihe (tone)	2 000–3 000	2 000–3 000	2 000–3 000	2 000–3 000
Indeks (2015. = 100)	100	113	101	108

Izvor: Odgovori na upitnik

(123) Iako se razina završnih zaliha industrije Unije povećala od 2015. do RIPR-a, ostala je relativno niska s obzirom na razinu proizvodnje.

4.6.6. Prosječne jedinične prodajne cijene u Uniji i trošak proizvodnje

(124) Prosječne jedinične prodajne cijene nepovezanim kupcima u Uniji i prosječni jedinični trošak proizvodnje proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razmatranog razdoblja kretali su se kako slijedi:

Tablica 8.

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Prosječna jedinična prodajna cijena u Uniji Indeks (2015. = 100)	100	101	101	105
Jedinični trošak proizvodnje Indeks (2015. = 100)	100	102	99	104

Izvor: Odgovori na upitnik

(125) Tijekom razmatranog razdoblja trošak industrije Unije povećao se za 3–5 %. Njezine su se cijene istodobno povećale za 4–6 %, pa je industrija Unije mogla pokriti rast troška povećanjem cijena.

4.6.7. Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja, sposobnost prikupljanja kapitala i plaće

Tablica 9.

	2015.	2016.	2017.	RIPR
Profitabilnost Indeks (2015. = 100)	100	86	123	110
Novčani tok Indeks (2015. = 100)	100	79	117	103
Ulaganja Indeks (2015. = 100)	100	60	91	99
Povrat ulaganja Indeks (2015. = 100)	100	88	128	110
Godišnji troškovi rada po zaposleniku Indeks (2015. = 100)	100	97	102	103

Izvor: Odgovori na upitnik

- (126) Komisija je utvrdila profitabilnost uzorkovanih proizvođača iz Unije iskazivanjem neto dobiti, prije oporezivanja, od prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje. Tijekom razmatranog razdoblja profitabilnost industrije Unije fluktuirala je između najniže točke od 6–8 % u 2016. do najviše točke od 8–10 % u 2017. te je bila ispod razine ciljane dobiti utvrđene u početnom ispitnom postupku (tj. 12,0 %).
- (127) Tijekom razmatranog razdoblja novčani tok industrije Unije povećao se za 3 %, dok je razina ulaganja ostala stabilna.
- (128) U razdoblju od 2015. do razdoblja ispitnog postupka revizije povrat ulaganja, definiran kao dobit u postotku neto knjigovodstvene vrijednosti ulaganja, povećao se za 10 %. Tijekom istog razdoblja blago su se povećale i prosječne razine plaća, prateći ista kretanja kao i jedinični trošak proizvodnje.

4.6.8. Visina dampinga i oporavak od prethodnog dampinga

- (129) Kako je prethodno objašnjeno, tijekom razmatranog razdoblja nije bilo dampinškog uvoza iz NRK-a pa se visina dampinške marže nije mogla ocijeniti.
- (130) Tijekom razmatranog razdoblja industrija Unije pokazala je znakove oporavka od učinaka prošlog dampinga. Proizvodnja u Uniji, iskorištenost kapaciteta, prodaja i ulaganje ostali su stabilni, dok je kretanje novčanog toka i povrata ulaganja bilo pozitivno. U industriji Unije došlo je čak i do blagog povećanja zaposlenosti tijekom razmatranog razdoblja. Dakle, iako obujam prodaje nije išao ukorak s povećanjem potražnje na tržištu Unije te je ostao stabilan tijekom razmatranog razdoblja, Komisija je zaključila da se industrija Unije oporavila od prethodnog dampinga.

4.7. Zaključak

- (131) Stanje industrije Unije poboljšalo se tijekom razmatranog razdoblja. Većina pokazatelja štete pokazala je pozitivna ili stabilna kretanja. Korist industrije Unije od tih mjera najbolje se vidjeti, među ostalim, iz njezine visoke razine iskorištenosti kapaciteta i povećanja novčanog toka i povrata ulaganja. Uvoz iz NRK-a prisutan na tržištu Unije potječe od jedinog kineskog proizvođača za kojeg nije utvrđen dumping tijekom početnog ispitnog postupka. Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. osnovne uredbe tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije.

5. VJEROJATNOST PONAVLJANJA ŠTETE

- (132) U skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe Komisija je zatim ispitala vjerojatnost ponavljanja materijalne štete ako se dopusti istek mjera koje se odnose na NRK.
- (133) Analizirani su sljedeći elementi: proizvodni kapacitet i rezervni kapaciteti NRK-a, privlačnost tržišta Unije, uključujući razmatranja o postojanju antidampinških ili kompenzacijskih mjera za peroksisulfat u ostalim trećim zemljama, ponašanje kineskih proizvođača izvoznika u pogledu cijena na tržištima ostalih trećih zemalja i utjecaj na stanje industrije Unije.

5.1. Proizvodni kapacitet i rezervni kapaciteti u NRK-u

- (134) NRK je uvjerljivo najveći svjetski izvoznik proizvoda iz postupka revizije. Na temelju ukupne vrijednosti izvezene tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije EU je bilo treće po redu izvozno tržište NRK-a ⁽⁶⁹⁾.
- (135) Kako je prethodno objašnjeno u uvodnim izjavama od 100. do 101., proizvođači u NRK-u imaju znatne proizvodne kapacitete i znatan procijenjeni rezervni kapacitet koji uvelike nadilaze ukupnu potrošnju u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije.

⁽⁶⁹⁾ Prema statističkim podacima iz baze podataka GTA.

5.2. Privlačnost tržišta Unije

- (136) Tržište Unije najveći je svjetski uvoznik proizvoda iz postupka revizije ⁽⁷⁰⁾. Nadalje, kao što je prethodno prikazano u tablici 1., potrošnja proizvoda iz postupka revizije u Uniji povećala se od 2015. do RIPR-a za 8 %. To pokazuje da je potrošnja u Uniji i dalje velika i da se povećava. Budući da je relativno veliko i ima stabilan rast potrošnje, tržište Unije i dalje je privlačno kineskim proizvođačima izvoznicima.
- (137) Osim toga, ostale treće zemlje, kao što su SAD i Indija, uvele su mjere trgovinske zaštite na izvoz proizvoda iz postupka revizije, zbog čega će kineski proizvođači izvoznici teže izvoziti na ta tržišta te će im tržište Unije na koje se taj izvoz može preusmjeriti postati još privlačnije.

5.3. Cjenovna politika kineskih proizvođača izvoznika

- (138) Još jedan element koji dokazuje privlačnost tržišta Unije jest strategija određivanja cijena kineskih proizvođača izvoznika. U tom je kontekstu provedena analiza na temelju usporedbe između prodajnih cijena proizvođača iz Unije i cijena na razini franko tvornica koje u trećim zemljama naplaćuje kineski proizvođač koji surađuje, svedenih na razinu CIF dodavanjem troškova prijevoza u Uniju i osiguranja te prilagođenih za troškove nakon uvoza i konvencionalne carine. Ti su izračuni pokazali da su kineske izvozne cijene 26 % niže od prodajnih cijena proizvođača iz Unije kada ih se uspoređi na istoj razini. Ista je analiza provedena na temelju svih kineskih izvoznih cijena u treće zemlje (ne računajući Uniju), kako su navedene u bazi podataka Global Trade Atlas. Ti su izračuni pokazali da su kineske izvozne cijene 18 % niže od prodajnih cijena proizvođača iz Unije kada ih se uspoređi na istoj razini. Stoga se može opravdano očekivati da će kineski uvoz ući na tržište Unije po cijenama nižim od onih koje naplaćuje industrija Unije ako se dopusti istek mjera.
- (139) S obzirom na velike rezervne kapacitete u NRK-u, privlačnost tržišta Unije i cjenovnu politiku kineskih proizvođača izvoznika, kako je sažeto u uvodnim izjavama od 134. do 138., vjerojatno je da bi znatne količine peroksisulfata veoma brzo postale dostupne za prodaju/preusmjeravanje u Uniju po niskim cijenama ako se dopusti istek mjera.
- (140) Stoga će u industriji Unije, koja trenutačno može zadovoljiti potražnju u Uniji, vjerojatno doći do smanjenja obujma prodaje, ali i tržišnih udjela na tržištu Unije.

5.4. Učinak na stanje industrije Unije

- (141) Kako bi se procijenio vjerojatan učinak na industriju Unije u slučaju isteka mjera, Komisija je analizirala što bi se vjerojatno dogodilo s prodajnim cijenama industrije Unije, obujmom prodaje i profitabilnošću u slučaju da kineski uvoz po niskim cijenama uđe na tržište Unije u znatnim količinama.
- (142) U tom se pogledu podsjeća da je od 2002. do 2007. došlo do isteka mjera i da se tada kineski dampinški uvoz naglo povećao s 200 tona 2001. na gotovo 9 000 tona 2006., što je dovelo do smanjenja cijena, gubitka tržišnog udjela i znatnog smanjenja profitabilnosti industrije Unije.
- (143) Na temelju prošlih iskustava i sadašnje konkurentske situacije u industriji Unije Komisija je ispitala kakav bi učinak istek mjera mogao imati na pokazatelje štete. Komisija je stoga provela simulaciju na temelju sljedećih pretpostavki:
- (a) Procijenjeni razvoj obujma prodaje temeljio se na kombinaciji povijesnog povećanja obujma u vrijeme kada su mjere prvi put istekle (tj. kada je kineski dampinški uvoz 2006. dosegnuo 9 000 tona) i sadašnje konkurentske situacije u industriji Unije po vrsti proizvoda, uzimajući u obzir konkurentske prednosti industrije Unije u pogledu različitih vrsta proizvoda (kao što su, primjerice, bolja kvaliteta ili kraći rok isporuke) i činjenicu da se zbog povećanog uvoza ne bi smanjio samo tržišni udio industrije Unije, nego i udio ostalih trećih zemalja.

⁽⁷⁰⁾ Prema statističkim podacima iz baze podataka GTA.

- (b) Očekivani razvoj cijene industrije Unije temelji se na kineskim izvoznim cijenama koje su prijavljene Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije, umanjena za udio razlika u razini cijene koje su prethodno navedene u uvodnoj izjavi 99., uzimajući u obzir različite vrste proizvoda.
- (c) Dobiveni procijenjeni prihod potom je primijenjen na strukturu troškova industrije Unije tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije, koja je provjerena na licu mjesta, kako bi se ponovno izračunali iznosi profitabilnosti.
- (144) Ta je simulacija pokazala da bi istek mjera doveo do smanjenja obujma prodaje industrije Unije za oko 13 % nakon jedne godine i za 20 % nakon dvije godine te do smanjenja prodajne cijene industrije Unije za približno 15 %. Zbog toga bi za jednu godinu došlo do promjene sadašnjih razina profitabilnosti i nastala bi situacija u kojoj bi industrija Unije gotovo ostvarivala gubitke, a nakon dvije godine došlo bi i do stvarnih gubitaka.

5.5. Zaključak

- (145) Na temelju toga Komisija je zaključila da bi ukidanje mjera za uvoz iz NRK-a vjerojatno ubrzo dovelo do ponavljanja materijalne štete nanosene industriji Unije.

6. INTERES INDUSTRIJE UNIJE

- (146) Prethodno je, u uvodnoj izjavi 144. zaključeno da bi industrija Unije vjerojatno pretrpjela ozbiljno pogoršanje stanja u slučaju da antidampinške mjere prestanu vrijediti. Stoga bi nastavak mjera koristio industriji Unije jer bi proizvođači iz Unije trebali moći zadržati obujam prodaje, tržišni udio, profitabilnost i svoje cjelokupno pozitivno gospodarsko stanje. S druge strane, ukidanjem mjera ozbiljno bi se narušila održivost industrije Unije jer je opravdano očekivati premještanje kineskog uvoza na tržište Unije po dampinškim cijenama i u znatnom obujmu, što bi uzrokovalo ponavljanje štete.

7. INTERES KORISNIKA

- (147) Nijedan od korisnika s kojima se stupilo u kontakt nije odgovorio na upitnik. No jedan je korisnik, Wacker Chemie AG, dostavio podnesak u kojem je tvrdio da bi mjere trebalo ukinuti zbog različitih razloga, koji su razmotreni u nastavku.
- (148) Prvo, korisnik je tvrdio da se industrija Unije pozitivno razvija unatoč znatnom uvozu iz Kine i velikom uvozu iz drugih izvora po usporedivim cijenama/cijenama koje se često smanjuju. Dakle, industrija Unije trebala bi moći izdržati dodatnu konkurenciju koja proizlazi iz kineskog uvoza. Drugo, Wacker Chemie tvrdio je da su proizvođači iz Unije mogli podizati cijene na tržištu EU-a bez obzira na smanjenja troškova proizvodnje. Naposljedku, ukidanjem mjera potaknulo bi se tržišno natjecanje na tom tržištu i poboljšala mogućnost nabave peroksisulfata po konkurentnim cijenama iz svih izvora.
- (149) Kao što je navedeno u odjeljku 4.7., Komisija je zaključila da industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije te da je industrija Unije tijekom razmatranog razdoblja povećala svoje prodajne cijene. No to povećanje prodajne cijene bilo je povezano s jednakim povećanjem troška proizvodnje (vidjeti uvodnu izjavu 125.). Komisija je u pogledu cijena i obujma uvoza iz NRK-a podsjetila da gotovo sav uvoz u Uniju iz NRK-a obavlja izvoznik za kojeg je u početnom ispitnom postupku utvrđeno da ne vrši dumping i koji nije predmet sadašnje revizije. Osim toga, uvoz iz ostalih trećih zemalja vršio se po cijenama usporedivima s cijenama industrije Unije i pokazivao je uzlazni, a ne silazni trend. U ispitnom je postupku utvrđeno i da zbog prirode proizvoda, kao i zbog više dostupnih izvora opskrbe na tržištu korisnici lako mogu mijenjati dobavljače. Stoga je Komisija odbacila korisnikove tvrdnje.
- (150) Nadalje, u početnom ispitnom postupku pokazalo se da je učinak proizvoda iz postupka revizije na troškove proizvoda proizvodno u proizvodnji prilično sporedan i da je učinak antidampinške pristojbe neznatan ⁽⁷¹⁾. Korisnici nisu dostavili informacije kojima bi se osporio zaključak iz prethodnih ispitnih postupaka da bi pristojba imala zanemariv učinak na njihovo poslovanje.

⁽⁷¹⁾ SL L 97, 12.4.2007., str. 6.

8. INTERES UVOZNIKA

- (151) Nijedan od uvoznika s kojima se stupilo u kontakt nije uvezio proizvod iz postupka revizije u znatnom obujmu i stoga nije morao odgovoriti na upitnik. Nijedan od uvoznika koji su se javili Komisiji na početku revizije nije dostavio primjedbe.
- (152) Ispitnim postupkom potvrđeno je da uvoznici mogu lako kupovati od različitih izvora koji su trenutačno dostupni na tržištu, posebno od industrije Unije, izvoznikâ iz SAD-a i kineskog izvoznika koji prodaje po cijenama koje nisu dampinške. Komisija je u početnom ispitnom postupku utvrdila da udio uvoza peroksisulfata čini od 0,03 % do 1,3 % ukupnog prometa uvoznika ⁽⁷²⁾. Dakle, budući da nije bilo dokaza kojima bi se osporio taj zaključak i s obzirom na to da je uvoz proizvoda iz postupka revizije tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije bio zanemariv, Komisija je zaključila da mjere ne bi nerazmjerno utjecale na uvoznike.

9. ZAKLJUČAK

- (153) Komisija je u skladu s člankom 21. osnovne uredbe odvagala različite suprotstavljene interese, a posebno je razmotrila potrebu za zaštitom industrije Unije od vjerojatnog ponavljanja štete. Budući da nije bilo dokaza kojima bi se osporili nalazi iz početnog ispitnog postupka, Komisija je zaključila da uvoznici i korisnici nemaju toliko važnu ulogu da zadržavanje mjera bude očigledno nerazmjerno. S obzirom na prethodno navedeno Komisija je zaključila da ne postoje uvjerljivi razlozi u interesu Unije protiv zadržavanja trenutačnih antidampinških mjera.

10. DALJNI POSTUPAK

- (154) Komisija je 8. studenoga 2019. objavila bitne činjenice i razmatranja na temelju kojih je namjeravala zadržati antidampinške pristojbe („konačna objava”) te je pozvala strane da dostave primjedbe. Komisija nije primila nikakve primjedbe zainteresiranih strana kojima se osporavaju objavljeni nalazi.
- (155) Komisija je razmotrila primjedbe zainteresiranih strana i prema potrebi ih je uzela u obzir.

11. ANTIDAMPINŠKE MJERE

- (156) Iz navedenoga slijedi da bi trebalo zadržati antidampinške mjere koje se primjenjuju na peroksisulfate podrijetlom iz Kine.
- (157) Kako bi se rizik od izbjegavanja mjera zbog velike razlike u stopama pristojbi sveo na najmanju moguću razinu, potrebne su posebne mjere kako bi se osigurala pravilna primjena pojedinačnih antidampinških pristojbi. Društva koja imaju pojedinačne antidampinške pristojbe moraju carinskim tijelima država članica predložiti valjan trgovački račun. Račun mora biti u skladu sa zahtjevima iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe. Na uvoz uz koji nije priložen takav račun trebalo bi primjenjivati antidampinšku pristojbu koja se primjenjuje na „sva ostala društva”.
- (158) Iako je predloženo tog računa potrebno carinskim tijelima država članica za primjenu pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe na uvoz, to nije jedini element o kojem carinska tijela trebaju voditi računa. Naime, čak i ako im se predloži račun koji ispunjava sve zahtjeve iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe, carinska tijela država članica trebala bi provesti uobičajene provjere i mogu, kao u svim drugim slučajevima, zatražiti dodatne dokumente (otpremne dokumente itd.) radi provjere točnosti pojedinosti navedenih u izjavi te bi trebala osigurati da daljnja primjena stopa pristojbe bude opravdana, u skladu s carinskim zapisima.
- (159) Ako se obujam izvoza jednog od društava koja se koriste pojedinačnom nižom stopom pristojbe znatno poveća, posebno nakon uvođenja predmetnih mjera, takvo bi se povećanje moglo smatrati promjenom strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. osnovne uredbe. U takvim se okolnostima može pokrenuti ispitni postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera ako su za to ispunjeni uvjeti. U tom se postupku među ostalim može ispitati potreba za ukidanjem pojedinačnih stopa pristojbe i naknadnim uvođenjem pristojbe na razini zemlje.

⁽⁷²⁾ SL L 97, 12.4.2007., str. 6.

- (160) Ako društvo s pojedinačnom antidampinškom stopom naknadno promijeni naziv, može zatražiti nastavak primjene te stope. Zahtjev se mora uputiti Komisiji ⁽⁷³⁾. Zahtjev mora sadržavati sve relevantne informacije s pomoću kojih se može dokazati da ta promjena ne utječe na pravo društva na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje. Ako promjena naziva tog društva ne utječe na njegovo pravo na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje, obavijest o promjeni naziva objavit će se u *Službenom listu Europske unije*.
- (161) Uzimajući u obzir članak 109. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁷⁴⁾, kada se iznos treba nadoknaditi zbog presude Suda Europske unije, kamata koju treba platiti trebala bi biti kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja, objavljena u seriji C *Službenog lista Europske unije* prvog kalendarskog dana svakog mjeseca.
- (162) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog člankom 15. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/1036,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

- Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz peroksisulfata (persulfata), uključujući kalijev peroksimonosulfat sulfat, trenutačno razvrstanih u oznake KN 2833 40 00 i ex 2842 90 80 (oznaka TARIC 2842 90 80 20) i podrijetlom iz Narodne Republike Kine.
- Stopa konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode društva navedena u nastavku, jest sljedeća:

Društvo	Pristojba (%)	Dodatna oznaka TARIC
ABC Chemicals (Shanghai) Co., Ltd., Šangaj	0,0	A820
United Initiators Shanghai Co., Ltd	24,5	A821
Sva ostala društva	71,8	A999

3. Uvjet za primjenu pojedinačnih stopa pristojbi utvrđenih za trgovačka društva navedena u stavku 2. podnošenje je carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa na kojem se nalazi datirana izjava koju je potpisao službenik subjekta koji izdaje račun, uz navođenje njegova imena i funkcije, koja glasi: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) [predmetnog proizvoda] iz ovog računa koji se prodaje za izvoz u Europsku uniju proizvelo društvo [naziv društva i adresa] [dodatna oznaka TARIC] u [predmetna zemlja]. Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni.“ Ako se ne predoči takav račun, primjenjuje se stopa pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala trgovačka društva“.

4. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinama.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

⁽⁷³⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1040 Bruxelles, Belgija.

⁽⁷⁴⁾ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. siječnja 2020.

Za Komisiju
Predsjednica
Ursula von der LEYEN

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

ODLUKA br. 2/2019 ODBORA ZAJEDNICE/ŠVICARSKE ZA UNUTARNJI PROMET

od 13. prosinca 2019.

o prijelaznim mjerama za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije [2020/40]

ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum od 21. lipnja 1999. između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika (dalje u tekstu „Sporazum“), a posebno njegov članak 52. stavak 4.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 51. stavkom 2. Sporazuma Odbor Zajednice/Švicarske za unutarnji promet (dalje u tekstu „Zajednički odbor“) odgovoran je za nadzor primjene odredaba Sporazuma te provodi klauzule za prilagodbu i reviziju iz članka 52. i 55.
- (2) U skladu s člankom 52. stavkom 4. Sporazuma Zajednički odbor donosi, među ostalim, odluke o izmjeni Priloga 1. kako bi se, u mjeri u kojoj je potrebno, na osnovi uzajamnosti u njega unijele izmjene predmetnog zakonodavstva ili odlučuje o bilo kojim drugim mjerama za zaštitu urednog funkcioniranja Sporazuma.
- (3) Odlukom br. 1/2013 Zajedničkog odbora ⁽¹⁾ predviđa se priznavanje, na temelju reciprociteta, rješenja o sigurnosti željezničkih prijevoznika koja tijela država članica ili Švicarske nadležna za sigurnost dodjeljuju u skladu s Direktivom 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾. Njome se također predviđa, na osnovi uzajamnosti, priznavanje EZ izjava o sukladnosti, prikladnosti za uporabu i provjeri, EZ potvrda o provjeri te dozvola za puštanje u uporabu podsustava, vozila i tipa vozila, kao i prijavljenih tijela na temelju Direktive 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾.
- (4) Direktivom (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ utvrđuju se novi zahtjevi za stavljanje na tržište interoperabilnih sastavnih dijelova, podsustava i željezničkih vozila. Direktivom (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾ utvrđuju se novi zahtjevi za izdavanje jedinstvenih potvrda o sigurnosti željezničkim prijevoznicima. Usto, njima se dodjeljuju nove funkcije Agenciji Europske unije za željeznice (dalje u tekstu „Agencija“). Konkretno, Agencija je odgovorna za izdavanje odobrenja za stavljanje vozila na tržište i odobrenja za tip vozila u skladu s člancima 21. i 24. Direktive (EU) 2016/797 (dalje u tekstu „odobrenja EU-a za vozila“) te za izdavanje jedinstvenih potvrda o sigurnosti u skladu s člankom 10. Direktive (EU) 2016/798 (dalje u tekstu „jedinstvene potvrde o sigurnosti“). Države članice dužne su prenijeti te direktive do 16. lipnja 2019., odnosno do 16. lipnja 2020. ako su o potrebi za to produljenje obavijestile Komisiju i Agenciju. Direktive 2004/49/EZ i 2008/57/EZ stavljaju se izvan snage i zamjenjuju direktivama (EU) 2016/797 i (EU) 2016/798 s učinkom od 16. lipnja 2020.
- (5) Švicarska planira primijeniti pravne odredbe istovrijedne odredbama direktiva (EU) 2016/797 i (EU) 2016/798. Stoga je potrebno revidirati Prilog 1. Sporazumu kako bi se u njega uključile nove bitne odredbe direktiva (EU) 2016/797 i (EU) 2016/798.

⁽¹⁾ Odluka br. 1/2013 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet od 6. prosinca 2013. o izmjeni Priloga 1. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika (SL L 352, 24.12.2013., str. 79.).

⁽²⁾ Direktiva 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice i izmjeni Direktive Vijeća 95/18/EZ o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u željezničkom prijevozu i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti (Direktiva o sigurnosti željeznice) (SL L 164, 30.4.2004., str. 44.).

⁽³⁾ Direktiva 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o interoperabilnosti željezničkog sustava unutar Zajednice (SL L 191, 18.7.2008., str. 1.).

⁽⁴⁾ Direktiva (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o interoperabilnosti željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 138, 26.5.2016., str. 44.).

⁽⁵⁾ Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.).

- (6) Sporazumom se u sadašnjem obliku ne predviđa mogućnost da institucije ili tijela Europske unije izvršavaju svoje ovlasti u Švicarskoj niti se Zajedničkom odboru dopušta da izmijeni Sporazum u tu svrhu. Do odgovarajuće promjene Sporazuma u skladu s primjenjivim postupcima, potrebno je utvrditi prijelazne odredbe za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije. U tu bi svrhu trebalo pojasniti da se usklađenost sa zahtjevima u pogledu sigurnosti i interoperabilnosti u Švicarskoj može utvrditi kombinacijom jedinstvene potvrde o sigurnosti ili odobrenja EU-a za vozila, koje izdaje Agencija, s jedne strane, i provjere usklađenosti sa švicarskim nacionalnim pravilima koju je provela Švicarska, s druge strane. Agencija bi u pogledu izdavanja jedinstvenih potvrda o sigurnosti ili odobrenja EU-a za vozila trebala s obzirom na sukladnost zahtjeva švicarskog zakonodavstva i prava Europske unije uzeti u obzir, kao dokaz, procjenu koju je Švicarska provela radi izdavanja potvrda o sigurnosti ili potvrda o odobrenju vozila za švicarsku željezničku mrežu.
- (7) EZ potvrde i EZ izjave temeljene na Direktivi (EU) 2016/797 trebale bi se uzajamno priznavati.
- (8) Kako bi se ograničilo administrativno opterećenje, primjereno je omogućiti podnositeljima da istodobno od Agencije zatraže izdavanje jedinstvene potvrde o sigurnosti odnosno odobrenja EU-a za vozila, a od Švicarske provjeru u skladu s njezinim nacionalnim pravilima. U istu je svrhu primjereno omogućiti podnositeljima zahtjeva da se obrate jedinstvenoj kontaktnoj točki iz članka 12. Uredbe (EU) 2016/796 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾. Švicarskoj bi trebalo odobriti pristup jedinstvenoj kontaktnoj točki, a Agencija i Švicarska trebale bi surađivati u mjeri u kojoj je to potrebno za provedbu ove Odluke.
- (9) Nacionalna pravila povezana s člankom 13. stavkom 2. Direktive (EU) 2016/797 i člankom 8. stavkom 2. Direktive (EU) 2016/798 koja se primjenjuju na izdavanje potvrda o sigurnosti i odobrenja za vozila na švicarskom državnom području (dalje u tekstu „nacionalna pravila“) trebala bi se objavljivati putem informatičkog sustava iz članka 27. Uredbe (EU) 2016/796. Područja u kojima se primjenjuju švicarska nacionalna pravila trebala bi biti navedena u Prilogu 1. Sporazumu.
- (10) Švicarska i Europska unija nastoje ukloniti suvišna nacionalna pravila kojima se otežavaju interoperabilnost i neometan željeznički promet između Švicarske i Europske unije. Određena švicarska nacionalna pravila navedena u Prilogu 1. Sporazumu mogla bi biti neusklađena s tehničkim specifikacijama za interoperabilnost te bi ih do 31. prosinca 2020. trebalo preispitati s ciljem njihova uklanjanja, izmjene ili zadržavanja.
- (11) Odluku br. 1/2013 Zajedničkog odbora trebalo bi staviti izvan snage. Međutim, budući da će određene države članice direktive (EU) 2016/797 i (EU) 2016/798, kako je tim direktivama dopušteno, prenijeti u svoje zakonodavstvo najkasnije 16. lipnja 2020., članak 2. stavak 1. i članak 3. stavak 1. te odluke Zajedničkog odbora nastavljaju se primjenjivati do tog datuma u pogledu tih država članica.
- (12) EZ izjave o sukladnosti, prikladnosti za uporabu i provjeri, EZ potvrde o provjeri, dozvole za puštanje u uporabu podsustava, vozila i tipova vozila te potvrde o sigurnosti priznate u skladu s Odlukom br. 1/2013 trebaju se i dalje priznavati pod uvjetima pod kojima su izdane.
- (13) Prijelazne odredbe ove Odluke trebale bi se primjenjivati do 31. prosinca 2020., a do izmjene Sporazuma kojom bi se uloga Agencije u području potvrda o sigurnosti i odobrenja za vozila proširila na švicarsku željezničku mrežu. Zajednički odbor trebao bi razmotriti produljenje prijelaznih mjera nakon 31. prosinca 2020. ako nije vjerojatno da će se do 31. prosinca 2020. početi primjenjivati pravne odredbe istovrijedne Uredbi (EU) 2016/796 te direktivama (EU) 2016/797 i (EU) 2016/798,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Prilog 1. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga ovoj Odluci.

⁽⁶⁾ Uredba (EU) 2016/796 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o Agenciji Europske unije za željeznice i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 881/2004 (SL L 138, 26.5.2016., str. 1.).

Članak 2.

1. Sukladnost željezničkog prijevoznika sa zahtjevima za uporabu švicarske željezničke mreže može se utvrditi sljedećom kombinacijom:

- jedinstvene potvrde o sigurnosti koju je izdala Agencija u skladu s člankom 10. Direktive (EU) 2016/798 i
- odluke Švicarske o provjeri usklađenosti sa švicarskim nacionalnim pravilima iz članka 6. stavka 1.

Za potrebe prve alineje Švicarska priznaje jedinstvene potvrde o sigurnosti koje je izdala Agencija u skladu s člankom 10. Direktive (EU) 2016/798.

Švicarska nacionalna tijela provjeravaju usklađenost s nacionalnim pravilima u rokovima iz članka 6. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2018/763 ⁽⁷⁾.

2. Za potrebe izdavanja jedinstvenih potvrda o sigurnosti za upotrebu željezničke mreže Europske unije Agencija, s obzirom na sukladnost zahtjeva švicarskog zakonodavstva i prava Europske unije, uzima u obzir kao dokaz procjenu koju je Švicarska provela radi izdavanja potvrda o sigurnosti za švicarsku željezničku mrežu.

3. Podnositelj zahtjeva može istodobno zatražiti jedinstvenu potvrdu o sigurnosti i donošenje odluke o provjeri usklađenosti sa švicarskim nacionalnim pravilima. U takvim slučajevima Agencija i Švicarska surađuju kako bi se odluke o zahtjevu za jedinstvenu potvrdu o sigurnosti i o usklađenosti sa švicarskim nacionalnim pravilima donosile u rokovima utvrđenima u članku 6. Uredbe (EU) 2018/763 i u skladu sa stavkom 1. trećim podstavkom.

Članak 3.

1. Sukladnost sa zahtjevima za odobrenja za uporabu vozila u švicarskoj željezničkoj mreži može se utvrditi kombinacijom:

- odobrenja EU-a za vozila koje je izdala Agencija u skladu s člankom 21. i 24. Direktive (EU) 2016/797 i
- odluke Švicarske o provjeri usklađenosti sa švicarskim nacionalnim pravilima iz članka 6. stavka 1.

Za potrebe prve alineje Švicarska priznaje odobrenja EU-a za vozila koje je izdala Agencija u skladu s člancima 21. i 24. Direktive (EU) 2016/797.

Švicarska provjerava usklađenost s nacionalnim pravilima u rokovima iz članka 34. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2018/545 ⁽⁸⁾.

2. Za potrebe izdavanja odobrenja EU-a za vozila radi upotrebe vozila u željezničkoj mreži Europske unije Agencija, s obzirom na sukladnost zahtjeva švicarskog zakonodavstva i prava Europske unije, uzima u obzir kao dokaz procjenu koju je Švicarska provela radi izdavanja odobrenja za vozila za švicarsku željezničku mrežu.

3. Podnositelj zahtjeva može istodobno zatražiti odobrenje EU-a za vozila i donošenje odluke o provjeri usklađenosti sa švicarskim nacionalnim pravilima. U takvim slučajevima Agencija i Švicarska surađuju kako bi se odluke o zahtjevu za odobrenje EU-a za vozila i o usklađenosti sa švicarskim nacionalnim pravilima donosile u rokovima utvrđenima u članku 34. Provedbene uredbe (EU) 2018/545 i u skladu sa stavkom 1. trećim podstavkom.

Članak 4.

1. Na temelju reciprociteta priznaje se sljedeće:

- (a) EZ potvrde o sukladnosti ili prikladnosti za uporabu iz članka 9. stavka 2. Direktive (EU) 2016/797 koje izdaje prijavljeno tijelo;

⁽⁷⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/763 od 9. travnja 2018. o utvrđivanju praktičnih aranžmana za izdavanje jedinstvenih potvrda o sigurnosti željezničkim prijevoznicima u skladu s Direktivom (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 653/2007 (SL L 129, 25.5.2018., str. 49.).

⁽⁸⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/545 od 4. travnja 2018. o utvrđivanju praktičnih aranžmana za postupak odobravanja željezničkih vozila i postupak odobravanja tipa željezničkih vozila u skladu s Direktivom (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 90, 6.4.2018., str. 66.).

- (b) EZ izjave o sukladnosti ili prikladnosti za uporabu iz članka 9. i članka 10. stavka 1. Direktive (EU) 2016/797 koje sastavlja proizvođač ili njegov ovlaštenu zastupnik;
- (c) EZ potvrde o provjeri iz Priloga IV. Direktivi (EU) 2016/797 koje izdaje prijavljeno tijelo;
- (d) EZ izjave o provjeri iz članka 15. stavka 1. Direktive (EU) 2016/797 koje sastavlja podnositelj zahtjeva;
- (e) popis tijela za ocjenjivanje sukladnosti iz Švicarske i Europske unije iz članka 38. Direktive (EU) 2016/797.

2. Švicarska obavješćuje Europsku komisiju i države članice Europske unije o tijelima za ocjenjivanje sukladnosti s poslovnim nastanom u Švicarskoj u skladu s člankom 37. Direktive (EU) 2016/797.

Prijavljena švicarska tijela mogu obavljati svoje aktivnosti pod uvjetima propisanim Direktivom (EU) 2016/797 sve dok ispunjavaju zahtjeve iz te direktive.

Komisija objavljuje popis prijavljenih švicarskih tijela.

Članak 5.

1. Zahtjevi za odluku o provjeri usklađenosti sa švicarskim nacionalnim pravilima iz članka 2. stavka 1. i članka 3. stavka 1. podnose se putem jedinstvene kontaktne točke iz članka 12. Uredbe (EU) 2016/796.
2. Zahtjevi iz članka 2. stavka 3. i članka 3. stavka 3. podnose se putem jedinstvene kontaktne točke.
3. Švicarska jedinstvenoj kontaktnoj točki dostavlja preslik odluke o provjeri usklađenosti s nacionalnim pravilima.
4. Švicarska ima pristup jedinstvenoj kontaktnoj točki za potrebe ove Odluke.

Članak 6.

1. Nacionalna pravila Švicarske mogu dopunjavati zahtjeve Europske unije ili odstupati od njih u mjeri u kojoj se ta pravila odnose na tehničke parametre podsustava, operativne aspekte i osoblje koje obavlja sigurnosne zadaće navedene u Prilogu 1. Sporazumu.
2. Švicarska obavješćuje Agenciju o nacionalnim pravilima iz stavka 1. radi njihove objave putem informatičkog sustava iz članka 27. Uredbe (EU) 2016/796.

Članak 7.

1. Odluka br. 1/2013 Zajedničkog odbora stavlja se izvan snage s učinkom od dana stupanja na snagu ove Odluke.
2. Članak 2. stavak 1. i članak 3. stavak 1. Odluke br. 1/2013 Zajedničkog odbora i dalje se primjenjuju do 16. lipnja 2020. u pogledu država članica koje su Agenciju i Komisiju obavijestile u skladu s člankom 57. stavkom 2. Direktive (EU) 2016/797 ili člankom 33. stavkom 2. Direktive (EU) 2016/798.
3. EZ izjave o sukladnosti ili prikladnosti za uporabu, EZ potvrde o provjeri i EZ izjave o provjeri priznate u skladu s Odlukom br. 1/2013 Zajedničkog odbora priznaju se i dalje u skladu s uvjetima pod kojima su izdane.
4. Potvrde o sigurnosti i dozvole za puštanje u uporabu podsustava, vozila i tipa vozila priznate u skladu s Odlukom br. 1/2013 Zajedničkog odbora priznaju se i dalje u skladu s uvjetima pod kojima su izdane.

Članak 8.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Članci 2., 3., 4. i 5. primjenjuju se do 31. prosinca 2020.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. prosinca 2019.

Za Europsku uniju
Predsjednica
Elisabeth WERNER

Za Švicarsku Konfederaciju
Voditelj delegacije Švicarske
Peter FÜGLISTALER

PRILOG

„PRILOG 1.

PRIMJENJIVE ODREDBE

U skladu s člankom 52. stavkom 6. ovog Sporazuma Švicarska primjenjuje pravne odredbe jednakovrijedne odredbama u nastavku.

Odgovarajuće odredbe prava Unije

ODJELJAK 1. – PRISTUP ZANIMANJU

- Direktiva 2006/1/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. siječnja 2006. o korištenju vozila unajmljenih bez vozača za cestovni prijevoz tereta (kodificirana verzija) (SL L 33, 4.2.2006., str. 82.).
- Uredba (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ (SL L 300, 14.11.2009., str. 51.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).
- Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta (SL L 300, 14.11.2009., str. 72.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).

Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) Europska unija i Švicarska Konfederacija izuzele su iz obveze posjedovanja potvrde za vozače sve građane Švicarske Konfederacije, države članice Europske unije i države članice Europskoga gospodarskoga prostora;
 - (b) građane država koje nisu navedene u točki a) Švicarska Konfederacija može izuzeti iz obveze posjedovanja potvrde za vozače samo nakon prethodnog savjetovanja s Europskom unijom i njezina odobrenja;
 - (c) ne primjenjuju se odredbe poglavlja III. Uredbe (EZ) br. 1072/2009 (koje se odnose na kabotažu).
- Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).

Za potrebe ovog Sporazuma ne primjenjuju se odredbe poglavlja V. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 (koje se odnose na kabotažu).

- Odluka Komisije 2009/992/EU od 17. prosinca 2009. o minimalnim zahtjevima u pogledu podataka koji se moraju unijeti u nacionalni elektronički registar poduzeća za cestovni prijevoz (SL L 339, 22.12.2009., str. 36.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1213/2010 od 16. prosinca 2010. o uspostavljanju zajedničkih pravila o međusobnom povezivanju nacionalnih elektroničkih registara cestovnih prijevoznika (SL L 335, 18.12.2010., str. 21.).
- Uredba Komisije (EU) br. 361/2014 od 9. travnja 2014. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu dokumenata za međunarodni prijevoz putnika običnim i turističkim autobusima i o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 2121/98 (SL L 107, 10.4.2014., str. 39.).
- Uredba Komisije (EU) 2016/403 od 18. ožujka 2016. o dopuni Uredbe (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu klasifikacije teških povreda pravila Unije koje mogu dovesti do gubitka dobrog ugleda cestovnog prijevoznika te o izmjeni Priloga III. Direktivi 2006/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 74, 19.3.2016., str. 8.).

ODJELJAK 2. – SOCIJALNI STANDARDI

- Direktiva 2002/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2002. o organizaciji radnog vremena osoba koje obavljaju mobilne djelatnosti cestovnog prijevoza (SL L 80, 23.3.2002., str. 35.).

- Direktiva 2003/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2003. o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz robe ili putnika, o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i Direktive Vijeća 91/439/EEZ te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 76/914/EEZ (SL L 226, 10.9.2003., str. 4.).
- Uredba (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet i o izmjeni uredbi (EEZ) br. 3821/85 i (EZ) br. 2135/98 te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 (SL L 102, 11.4.2006., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. (SL L 60, 28.2.2014., str. 1.).
- Direktiva 2006/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o minimalnim uvjetima za provedbu Uredbi Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i (EEZ) br. 3821/85 o socijalnom zakonodavstvu koje se odnosi na aktivnosti cestovnog prijevoza i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 88/599/EEZ (SL L 102, 11.4.2006., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) 2016/403 od 18. ožujka 2016. (SL L 74, 19.3.2016., str. 8.).
- Uredba Komisije (EU) br. 581/2010 od 1. srpnja 2010. o najduljim razdobljima za preuzimanje odgovarajućih podataka s jedinica u vozilu i vozačevih kartica (SL L 168, 2.7.2010., str. 16.).
- Uredba (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. o tahografima u cestovnom prometu, stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3821/85 o tahografu u cestovnom prometu i izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet (SL L 60, 28.2.2014., str. 1.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/68 od 21. siječnja 2016. o zajedničkim postupcima i specifikacijama potrebnima za međupovezanost elektroničkih evidencija kartica vozača (SL L 15, 22.1.2016., str. 51.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/1503 od 25. kolovoza 2017. (SL L 221, 26.8.2017., str. 10.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/799 od 18. ožujka 2016. o provedbi Uredbe (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju tehničkih zahtjeva za izradu, ispitivanje, ugradnju, rad i popravak tahografa i njihovih sastavnih dijelova (SL L 139, 26.5.2016., str. 1.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/502 od 28. veljače 2018. (SL L 85, 28.3.2018., str. 1.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/548 od 23. ožujka 2017. o utvrđivanju standardnog obrasca za pisanu izjavu o uklanjanju ili uništavanju pečata tahografa (SL L 79, 24.3.2017., str. 1.).
- Provedbena odluka Komisije (EU) 2017/1013 od 30. ožujka 2017. o sastavljanju standardnog obrasca za izvješćivanje iz članka 17. Uredbe (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 153, 16.6.2017., str. 28.).

ODJELJAK 3. – TEHNIČKE NORME

Motorna vozila

- Direktiva Vijeća 70/157/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na dopuštenu razinu buke i ispušni sustav motornih vozila (SL L 42, 23.2.1970., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2007/34/EZ od 14. lipnja 2007. (SL L 155, 15.6.2007., str. 49.).
- Direktiva Vijeća 88/77/EEZ od 3. prosinca 1987. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih onečišćujućih tvari i onečišćujućih čestica iz motora s kompresijskim paljenjem, za primjenu u vozilima i emisije plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja, koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 36, 9.2.1988., str. 33.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2001/27/EZ od 10. travnja 2001. (SL L 107, 18.4.2001., str. 10.).
- Direktiva Vijeća 91/671/EEZ od 16. prosinca 1991. o usklađivanju zakonodavstava država članica koji se odnose na obaveznu uporabu sigurnosnih pojaseva u vozilima lakšim od 3,5 tone (SL L 373, 31.12.1991., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom direktivom Komisije 2014/37/EU od 27. veljače 2014. (SL L 59, 28.2.2014., str. 32.).
- Direktiva Vijeća 92/6/EEZ od 10. veljače 1992. o ugradnji i uporabi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici (SL L 57, 2.3.1992., str. 27.), kako je izmijenjena Direktivom 2002/85/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. (SL L 327, 4.12.2002., str. 8.).

- Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je izmijenjena Direktivom 2002/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. veljače 2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).
- Uredba Vijeća (EZ) br. 2411/98 od 3. studenoga 1998. o priznavanju razlikovnih oznaka država članica u kojima su registrirana motorna vozila i njihove prikolice u prometu unutar Zajednice (SL L 299, 10.11.1998., str. 1.).
- Direktiva 2000/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. lipnja 2000. o pregledu na cesti kojim se utvrđuje tehnička ispravnost gospodarskih vozila koja prometuju u Zajednici (SL L 203, 10.8.2000., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2010/47/EU od 5. srpnja 2010. (SL L 173, 8.7.2010., str. 33.).
- Direktiva 2005/55/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 28. rujna 2005. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora s kompresijskim paljenjem, za primjenu u vozilima i emisije plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 275, 20.10.2005., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2008/74/EZ od 18. srpnja 2008. (SL L 192, 19.7.2008., str. 51.).
- Uredba (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009. o homologaciji motornih vozila i motora s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI) i o pristupu informacijama za popravak i održavanje vozila i izmjenama Uredbe (EZ) br. 715/2007 i Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage direktiva 80/1269/EEZ, 2005/55/EZ i 2005/78/EZ (SL L 188, 18.7.2009., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 133/2014 od 31. siječnja 2014. (SL L 47, 18.2.2014., str. 1.).
- Uredba (EZ) br. 661/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o zahtjevima za homologaciju tipa za opću sigurnost motornih vozila, njihovih prikolica i sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (SL L 200, 31.7.2009., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) 2016/1004 od 22. lipnja 2016. (SL L 165, 23.6.2016., str. 1.).
- Uredba Komisije (EU) br. 582/2011 od 25. svibnja 2011. o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisiju iz teških vozila (Euro VI) i izmjeni priloga I. i III. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 167, 25.6.2011., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 627/2014 od 12. lipnja 2014. (SL L 174, 13.6.2014., str. 28.).
- Direktiva 2014/45/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o periodičnim tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih priključnih vozila te stavljanju izvan snage Direktive 2009/40/EZ (SL L 127, 29.4.2014., str. 51.).
- Uredba (EU) br. 540/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o razini buke motornih vozila i zamjenskih sustava za prigušivanje te o izmjeni Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 70/157/EEZ (SL L 158, 27.5.2014., str. 131.), kako je izmijenjena Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2017/1576 od 26. lipnja 2017. (SL L 239, 19.9.2017., str. 3.).

Prijevoz opasnog tereta

- Direktiva Vijeća 95/50/EZ od 6. listopada 1995. o jedinstvenim postupcima nadzora prijevoza opasnih tvari u cestovnom prometu (SL L 249, 17.10.1995., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2008/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. (SL L 162, 21.6.2008., str. 11.).
- Direktiva 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari (SL L 260, 30.9.2008., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije (EU) 2018/1846 od 23. studenoga 2018. (SL L 299, 26.11.2018., str. 58.).

Za potrebe ovog Sporazuma u Švicarskoj se primjenjuju sljedeća odstupanja od Direktive 2008/68/EZ:

1. Cestovni prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RO – a – CH – 1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 1.1.3.6. i 6.8.

Sadržaj Priloga toj direktivi: izuzeća u vezi s količinama koje se prevoze po prijevoznj jedinici; propisi o izradi cisterna.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: na gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, koje imaju obujam od najviše 1 210 l i služe za prijevoz loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202 mogu se primijeniti izuzeća iz točke 1.1.3.6. ADR-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3.(b) i točka 6.14. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RO – a – CH – 2

Predmet: izuzeće od zahtjeva za nošenje prijevozne isprave za određene količine opasnih tvari kako je određeno u točki 1.1.3.6.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj Direktivi: točke 1.1.3.6. i 5.4.1.

Sadržaj Priloga toj direktivi: obveza posjedovanja prijevozne isprave.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz prazne neočišćene ambalaže prijevoznom kategorijom 4 i punih ili praznih plinskih boca za aparate za disanje koje upotrebljavaju hitne službe ili koje služe kao ronilačka oprema, u količinama koje ne prelaze ograničenja utvrđena u točki 1.1.3.6., ne podliježe obvezi posjedovanja prijevozne isprave iz točke 5.4.1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3.(c) Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RO – a – CH – 3

Predmet: Prijevoz neočišćenih praznih cisterna koji obavljaju poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj Direktivi: točke 6.5., 6.8., 8.2. i 9.

Sadržaj Priloga toj direktivi: izrada, opremanje i nadziranje spremnika i vozila, osposobljavanje vozača.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: Vozila i neočišćeni prazni spremnici/kontejneri u kojima poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu drže tekućine dok se fiksne cisterne servisiraju ne podliježu propisima o izradi, opremanju i nadziranju ni propisima o obilježavanju i označavanju narančastom pločicom predviđenih ADR-om. Za njih vrijede posebni propisi o obilježavanju i označavanju, a vozač ne mora proći osposobljavanje iz točke 8.2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3.10. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (b) podtočki i. Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari.

RO – bi – CH – 1

Predmet: Prijevoz kućanskog otpada koji sadržava opasne tvari do postrojenja za zbrinjavanje opasnog otpada.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj Direktivi: točke 2., 4.1.10., 5.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga toj direktivi: razvrstavanje, kombinirano pakiranje, označavanje i obilježavanje, dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: Propisi sadržavaju odredbe o pojednostavnjenom razvrstavanju kućanskog otpada koji sadržava (kućanske) opasne tvari koje obavlja stručnjak kojeg priznaje nadležno tijelo te o upotrebi odgovarajućih posuda i osposobljavanju vozača. Otpad iz kućanstava koji stručnjak ne može razvrstati može se prevesti u centar za obradu u malim količinama koje se utvrđuju po paketu i prijevoznj jedinici.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.7. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: Ti se propisi mogu primijeniti samo na prijevoz kućanskog otpada koji sadržava opasne tvari između javnih mjesta za obradu i postrojenja za odlaganje otpada.

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RO – bi – CH – 2

Predmet: Povratni prijevoz pirotehničkih sredstava za zabavu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj Direktivi: točke 2.1.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga toj direktivi: klasifikacija i dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: kako bi se pirotehnička sredstva za zabavu s UN-ovim brojevima 0335, 0336 i 0337 jednostavnije mogla prevesti od trgovaca na malo natrag dobavljačima predviđena su odstupanja u pogledu oznake neto mase i razvrstavanja proizvoda u prijeznoj ispravi.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.8. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: Podrobna provjera svakog komada neprodanog proizvoda u svakom paketu praktično je nemoguća za proizvode namijenjene prodaji na malo.

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RO – bi – CH – 3

Predmet: Potvrda o osposobljenosti za ADR za putovanja sa svrhom prijevoza pokvarenih vozila, popravka i pregleda vozila cisterni/cisterni te putovanja s vozilima cisternama koje obavljaju stručnjaci odgovorni za pregled vozila o kojem je riječ.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj Direktivi: točka 8.2.1.

Sadržaj Priloga toj direktivi: vozači moraju pohađati tečajeve za osposobljavanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: Potvrde i osposobljavanje za ADR nisu potrebni za putovanja sa svrhom prijevoza pokvarenih vozila ili probne vožnje u vezi s popravcima, putovanja s vozilima cisternama radi pregleda vozila cisterne ili same cisterne te putovanja stručnjaka odgovornih za pregled vozila cisterne.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: upute Saveznog ministarstva za okoliš, promet, energiju i komunikaciju (DETEC) od 30. rujna 2008. o cestovnom prijevozu opasnih tvari.

Napomene: Moguće je da pokvarena vozila, vozila na popravku ili vozila cisterne u pripremi za tehnički pregled ili na pregledu mogu u vrijeme tehničkog pregleda još sadržavati opasne tvari.

Zahtjevi iz točaka 1.3. i 8.2.3. i dalje se primjenjuju.

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

2. Željeznički prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RA – a – CH – 1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. toj Direktivi: točka 6.8.

Sadržaj Priloga toj direktivi: propisi koji se odnose na izradu cisterne.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: dopuštene su gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, koje imaju obujam od najviše 1 210 l i služe prijevozu loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prilog Uredbi DETEC-a od 3. prosinca 1996. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD, RS 742.401.6) i poglavlje 6.14. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RA – a – CH – 2

Predmet: prijezovna isprava.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. toj Direktivi: točka 5.4.1.1.1.

Sadržaj Priloga toj direktivi: opće informacije koje je potrebno navesti na prijeznoj ispravi.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: Dopuštena je upotreba skupnog naziva u prijevoznj ispravi ako je toj prijevoznj ispravi priložen popis s propisanim informacijama kako je prethodno određeno.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prilog Uredbi DETEC-a od 3. prosinca 1996. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD, RS 742.401.6).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

- Direktiva 2010/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2010. o pokretnoj tlačnoj opremi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ (SL L 165, 30.6.2010., str. 1.).

Odjeljak 4. – Pravo pristupa željezničkoj infrastrukturi i pravo provoza

- Direktiva Vijeća 91/440/EEZ od 29. srpnja 1991. o razvoju željeznica Zajednice (SL L 237, 24.8.1991., str. 25.).
- Direktiva Vijeća 95/18/EZ od 19. lipnja 1995. o izdavanju dozvola željezničkim prijevoznicima (SL L 143, 27.6.1995., str. 70.).
- Direktiva Vijeća 95/19/EZ od 19. lipnja 1995. o raspodjeli kapaciteta željezničke infrastrukture i naplati infrastrukturnih pristojbi (SL L 143, 27.6.1995., str. 75.).
- Direktiva 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice i izmjeni Direktive Vijeća 95/18/EZ o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u željezničkom prijevozu i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti (Direktiva o sigurnosti željeznice) (SL L 164, 30.4.2004., str. 44.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/88/EU od 9. srpnja 2014. (SL L 201, 10.7.2014., str. 9.).
- Direktiva 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2007. o davanju ovlaštenja strojovođama koji upravljaju lokomotivama i vlakovima na željezničkom sustavu Zajednice (SL L 315, 3.12.2007., str. 51.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije (EU) 2016/882 od 1. lipnja 2016. (SL L 146, 3.6.2016., str. 22.).
- Uredba Komisije (EZ) br. 653/2007 od 13. lipnja 2007. o uporabi jedinstvenog europskog obrasca rješenja o sigurnosti i dokumentaciji za izdavanje rješenja o sigurnosti u skladu s člankom 10. Direktive 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o valjanosti rješenja o sigurnosti izdanih na temelju Direktive 2001/14/EZ (SL L 153, 14.6.2007., str. 9.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. svibnja 2011. (SL L 122, 11.5.2011., str. 22.).
- Odluka Komisije 2007/756/EZ od 9. studenoga 2007. o donošenju zajedničke specifikacije nacionalnog registra vozila u skladu s člankom 14. stavcima 4. i 5. direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ (SL L 305, 23.11.2007., str. 30.), kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2011/107/EU od 10. veljače 2011. (SL L 43, 17.2.2011., str. 33.).
- Direktiva 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o interoperabilnosti željezničkog sustava unutar Zajednice (preinaka) (SL L 191, 18.7.2008., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/38/EU od 10. ožujka 2014. (SL L 70, 11.3.2014., str. 20.).
- Odluka Vijeća 2009/965/EZ od 30. studenoga 2009. o referentnom dokumentu iz članka 27. stavka 4. Direktive 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o interoperabilnosti željezničkog sustava u Zajednici (SL L 341, 22.12.2009., str. 1.), kako je izmijenjena Provedbenom odlukom Komisije (EU) 2015/2299 od 17. studenoga 2015. (SL L 324, 10.12.2015., str. 15.).
- Uredba Komisije (EU) br. 36/2010 od 3. prosinca 2009. o predlošcima Zajednice za dozvole za strojovođe, dopunske potvrde, ovjerene preslike dopunskih potvrda i obrasce zahtjeva za dozvole za strojovođe, u skladu s Direktivom 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 13, 19.1.2010., str. 1.).
- Odluka Komisije 2010/713/EU od 9. studenoga 2010. o modulima za postupke ocjene sukladnosti, prikladnosti za uporabu i EZ provjere podsustava koji se koriste u tehničkim specifikacijama za interoperabilnost donesenima na temelju Direktive 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 319, 4.12.2010., str. 1.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1158/2010 od 9. prosinca 2010. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za dobivanje rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza (SL L 326, 10.12.2010., str. 11.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1169/2010 od 10. prosinca 2010. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za dobivanje rješenja o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom (SL L 327, 11.12.2010., str. 13.).

- Uredba (EU) br. 201/2011 od 1. ožujka 2011. o modelu izjave o sukladnosti odobrenog tipa željezničkog vozila (SL L 57, 2.3.2011., str. 8.).
- Odluka Komisije 2011/275/EU od 26. travnja 2011. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s „građevinskim” podsustavom transeuropskog konvencionalnog željezničkog sustava (SL L 126, 14.5.2011., str. 53.), izmijenjena Odlukom Komisije 2012/464/EU od 23. srpnja 2012. (SL L 217, 14.8.2012., str. 20.).
- Uredba Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. svibnja 2011. o sustavu izdavanja ovlaštenja subjektima nadležnim za održavanje teretnih vagona i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 653/2007 (SL L 122, 11.5.2011., str. 22.).
- Uredba Komisije (EU) br. 454/2011 od 5. svibnja 2011. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsustavom „telematskih aplikacija za putnički promet” transeuropskog željezničkog sustava (SL L 123, 12.5.2011., str. 11.), zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/775 od 16. svibnja 2019. (SL L 139, 27.5.2019., str. 103.).
- Provedbena odluka Komisije 2011/665/EU od 4. listopada 2011. o Europskom registru odobrenih tipova željezničkih vozila (SL L 264, 8.10.2011., str. 32.).
- Odluka Komisije 2011/765/EU od 22. studenoga 2011. o kriterijima za priznavanje centara za osposobljavanje strojovođa, o kriterijima za priznavanje ispitivača strojovođa i o kriterijima za organizaciju ispitivanja u skladu s Direktivom 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 314, 29.11.2011., str. 36.).
- Odluka Komisije 2012/88/EU od 25. siječnja 2012. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s prometno-upravljačkim i signalno-sigurnosnim podsustavima transeuropskog željezničkog sustava (SL L 51, 23.2.2012., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Odlukom Komisije (EU) 2015/14 od 5. siječnja 2015. (SL L 3, 7.1.2015., str. 44.).
- Odluka Komisije 2012/757/EU od 14. studenoga 2012. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava „odvijanje i upravljanje prometom” željezničkog sustava u Europskoj uniji i o izmjeni Odluke 2007/756/EZ (SL L 345, 15.12.2012., str. 1.), izmijenjena Odlukom Komisije 2013/710/EU od 2. prosinca 2013. (SL L 323, 4.12.2013., str. 35.).

U Švicarskoj se primjenjuju sljedeća nacionalna pravila iz članka 6. Odluke br. 2/2019 Zajedničkog odbora:

- CH-TSI OPE-001: Rad željeznice: bilježenje usmene komunikacije (ETF-GI) (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Odluci 2012/757/EU te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI OPE-002: Rad željeznice: način komunikacije (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Odluci 2012/757/EU te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI OPE-003: Rad željeznice: „radni” jezik (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Odluci 2012/757/EU te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI OPE-004: Rad željeznice: hitni poziv (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Odluci 2012/757/EU te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- Uredba Komisije (EU) br. 1078/2012 od 16. studenoga 2012. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za kontrolu koju će primjenjivati željeznički prijevoznici i upravitelji infrastrukture nakon izdanog rješenja o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom i rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza te subjekti nadležni za održavanje (SL L 320, 17.11.2012., str. 8.).
- Uredba Komisije (EU) br. 321/2013 od 13. ožujka 2013. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsustavom „željeznička vozila – teretni vagoni” željezničkog sustava u Europskoj uniji i o stavljanju izvan snage Odluke 2006/861/EZ (SL L 104, 12.4.2013., str. 1.), zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) 2015/924 od 8. lipnja 2015. (SL L 150, 17.6.2015., str. 10.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) br. 402/2013 od 30. travnja 2013. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za vrednovanje i procjenu rizika i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 352/2009 (SL L 121, 3.5.2013., str. 8.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/1136 od 13. srpnja 2015. (SL L 185, 14.7.2015., str. 6.).
- Provedbena odluka Komisije 2014/880/EU od 26. studenoga 2014. o zajedničkim specifikacijama registra željezničke infrastrukture i o stavljanju izvan snage Provedbene odluke 2011/633/EU (SL L 356, 12.12.2014., str. 489.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1300/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s pristupačnošću željezničkog sustava Unije osobama s invaliditetom i osobama s ograničenom pokretljivošću (SL L 356, 12.12.2014., str. 1.), izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/772 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 1.).

- Uredba Komisije (EU) br. 1301/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkim specifikacijama interoperabilnosti „energetskog” podsustava željezničkog sustava u Uniji (SL L 356, 12.12.2014., str. 179.), izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/868 od 13. lipnja 2018. (SL L 149, 14.6.2018., str. 16.).
 - Uredba Komisije (EU) br. 1302/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava „željezničkih vozila – lokomotiva i putničkih željezničkih vozila” željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 356, 12.12.2014., str. 228.), zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/868 od 13. lipnja 2018. (SL L 149, 14.6.2018., str. 16.);
- U Švicarskoj se primjenjuju sljedeća nacionalna pravila iz članka 6. Odluke br. 2/2019 Zajedničkog odbora:
- CH-TSI LOC&PAS-001: Širina glave nosača oduzimača struje,
 - CH-TSI LOC&PAS-002: Uske skretnice/potvrde o vožnji skretnicama,
 - CH-TSI LOC&PAS-003: Oštrij zavoji, $r < 250$ m,
 - CH-TSI LOC&PAS-004: Sila zanošenja,
 - CH-TSI LOC&PAS005: Manjak nadvišenja,
 - CH-TSI LOC&PAS-006: Homologacija nagibnih vlakova serije N,
 - CH-TSI LOC&PAS-007: Podmazivanje prirubnice.
 - CH-TSI LOC&PAS-009: Emisije ispušnih plinova iz vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
 - CH-TSI LOC&PAS-010: Svjetlosno upozorenje na čelu vlaka: 3 x crveno,
 - CH-TSI LOC&PAS-011: Ograničenje vuče,
 - CH-TSI LOC&PAS-012: Admitancija,
 - CH-TSI LOC&PAS-013: Međudjelovanje oduzimača struje/kontaktne mreže,
 - CH-TSI LOC&PAS-014: Kompatibilnost s opremom za provjeru oslobođenosti kolosijeka,
 - CH-TSI LOC&PAS-017: Slobodni profil,
 - CH-TSI LOC&PAS-018: Najmanji polumjer zavoja,
 - CH-TSI LOC&PAS-019: Signal „non leading input” za čeonu vozilo (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
 - CH-TSI LOC&PAS-020: Signal „sleeping input” u vožnji višestrukim lokomotivama (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
 - CH-TSI LOC&PAS-022: Reinicijalizacija kočnice za slučaj opasnosti (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
 - CH-TSI LOC&PAS-025: Sprječavanje nenamjernog odspajanja opreme ETCS-a na vozilu (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
 - CH-TSI LOC&PAS-026: Zabrana SIGNUM/ZUB-a za vozila opremljena osnovnom konfiguracijom 3 ERTMS-a/ETCS-a,
 - CH-TSI LOC&PAS-027: Ručna radiokontrola tijekom ranžiranja (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
 - CH-TSI LOC&PAS-028: Slobodni profil, vrata,
 - CH-TSI LOC&PAS-029: Zaštita od iskliznuća Y/Q,
 - CH-TSI LOC&PAS-030: Upotreba kočnih sustava bez prianjanja,
 - CH-TSI LOC&PAS-031: Sigurno isključivanje vuče (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
 - CH-TSI LOC&PAS-035: Dovoljna snaga kočnice za slučaj opasnosti (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
 - CH-TSI LOC&PAS-037: Radna kočnica u skladu s ETCS-om (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*).
 - Uredba Komisije (EU) br. 1303/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost koja se odnosi na „sigurnost u željezničkim tunelima” željezničkog sustava Europske unije (SL L 356, 12.12.2014., str. 394.).

- Uredba Komisije (EU) br. 1304/2014 od 26. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava „železnička vozila – buka” kojom se izmjenjuje Odluka 2008/232/EZ i stavlja izvan snage Odluka 2011/229/EU (SL L 356, 12.12.2014., str. 421.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1305/2014 od 11. prosinca 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u odnosu na podsustav telematskih aplikacija za teretni promet željezničkog sustava u Europskoj uniji i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 62/2006 (SL L 356, 12.12.2014., str. 438.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/778 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 356.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/171 do 4. veljače 2015. o određenim aspektima postupka izdavanja dozvola željezničkim prijevoznicima (SL L 29, 5.2.2015., str. 3.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/909 od 12. lipnja 2015. o načinima izračuna troška koji je izravno nastao kao posljedica obavljanja željezničke usluge (SL L 148, 13.6.2015., str. 17.).
- Direktiva (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o interoperabilnosti željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 138, 26.5.2016., str. 44.); u Švicarskoj se primjenjuju samo sljedeće odredbe: članak 7. stavci od 1. do 3., članci od 8. do 10., članci 12., 15., 17., 21. (bez stavka 7., članci od 22. do 25., od 27. do 42., članci 44., 45. i 49. te prilozi II., III. i IV.).
- Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.–149.); u Švicarskoj se primjenjuju samo sljedeće odredbe: članak 9., članak 10. (bez stavka 7.), članci 13., 14. i 17. te Prilog III.
- Uredba Komisije (EU) 2016/919 od 27. svibnja 2016. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s „prometno-upravljačkim i signalno-sigurnosnim” podsustavima željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 158, 15.6.2016., str. 1.).

U Švicarskoj se primjenjuju sljedeća nacionalna pravila iz članka 6. Odluke br. 2/2019 Zajedničkog odbora:

- CH-TSI CCS-003: Aktivacija/deaktivacija prijenosa paketa 44 u sustave ZUB/SIGNUM,
- CH-TSI CCS-005: Potvrda „Quality of Service” za prijenos podataka GSM-R-om (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI CCS-006: Gubitak signala „non leading permitted” u načinu rada „Non leading” (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI CCS-007: Pravilo o krivuljama kočenja za osnovnu konfiguraciju 2 ERTMS-a/ETCS-a,
- CH-TSI CCS-008: Minimalna provedba funkcije „Change Requests” (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI CCS-011: Funkcija europetlje,
- CH-TSI CCS-015: Istodobno upravljanje dvama podatkovnim kanalima GSM-R-a,
- CH-TSI CCS-016: Upotreba parametara i funkcija specifičnih za pojedine zemlje (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI CCS-018: Zabrana razina STM/NTC za ZUB/SIGNUM,
- CH-TSI CCS-019: Automatsko prikupljanje i prikazivanje podataka o vlaku (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI CCS-022: Vožnja unatrag u načinu rada „Unfitted”,
- CH-TSI CCS-023: Prikaz tekstualnih poruka,
- CH-TSI CCS-024: Podaci o vlaku: NC_TRAIN, M_AXLELOAD, V_MAXTRAIN (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI CCS-026: Mrežni uvid u stanje opreme kolosijeka iz vlaka,
- CH-TSI CCS-032: Unos jedinstvenog broja vlaka za opremu ETCS-a na vlaku i za radiokabinu opremljenu GSM-R-om (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI CCS-033: Funkcionalnosti GSM-R Voice (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-TSI CCS-034: Način rada „Non Leading”,
- CH-TSI CCS-035: Tekst koji se prikazuje na sučelju DMI (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),

- CH-TSI CCS-038: Poruka koja ukazuje na znatno proširenje intervala pouzdanosti odometrije (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati prije 31. prosinca 2020.*),
- CH-CSM-RA-001: Koncept sigurnosnih uputa za dobivanje homologacije ETCS-a u Švicarskoj;
- CH-CSM-RA-002: Zahtjevi za brzine veće od 200 km/h;
- CH-CSM-RA-003: Kvaliteta podataka o vlaku.
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/545 od 4. travnja 2018. o utvrđivanju praktičnih aranžmana za postupak odobravanja željezničkih vozila i postupak odobravanja tipa željezničkih vozila u skladu s Direktivom (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 90, 6.4.2018., str. 66.).
- Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/761 od 16. veljače 2018. o utvrđivanju zajedničkih sigurnosnih metoda za nadzor koji provode nacionalna tijela nadležna za sigurnost nakon izdavanja jedinstvene potvrde o sigurnosti ili uvjerenja o sigurnosti u skladu s Direktivom (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU) br. 1077/2012 (SL L 129, 25.5.2018., str. 16.).
- Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/762 od 8. ožujka 2018. o utvrđivanju zajedničkih sigurnosnih metoda u vezi sa zahtjevima za sustav upravljanja sigurnošću na temelju Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage uredaba Komisije (EU) br. 1158/2010 i (EU) br. 1169/2010 (SL L 129, 25.5.2018., str. 26.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/763 od 9. travnja 2018. o utvrđivanju praktičnih aranžmana za izdavanje jedinstvenih potvrda o sigurnosti željezničkim prijevoznicima u skladu s Direktivom (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 653/2007 (SL L 129, 25.5.2018., str. 49.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/250 od 12. veljače 2019. o obrascima za „EZ” izjave i „EZ” potvrde za sastavne dijelove interoperabilnosti i podsustave željeznica, modelu izjave o sukladnosti odobrenog tipa željezničkog vozila i o „EZ” postupcima provjere podsustava u skladu s Direktivom (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU) br. 201/2011 (SL L 42, 13.2.2019., str. 9.).
- Preporuka Komisije (EU) 2019/780 od 16. svibnja 2019. o praktičnim aranžmanima za izdavanje uvjerenja o sigurnosti upraviteljima infrastrukture (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 390.).

Odjeljak 5. – Druga područja

- Direktiva Vijeća 92/82/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju stopa trošarina na mineralna ulja (SL L 316, 31.10.1992., str. 19.).
 - Direktiva 2004/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o minimalnim sigurnosnim zahtjevima za tunele u transeuropskoj cestovnoj mreži (SL L 167, 30.4.2004., str. 39.).
 - Direktiva 2008/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o upravljanju sigurnošću cestovne infrastrukture (SL L 319, 29.11.2008., str. 59.).”
-

ISPRAVCI**Ispravak Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/1776 od 9. listopada 2019. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi**

(Službeni list Europske unije L 280 od 31. listopada 2019.)

Na stranici 1030., za unos „Švicarska”, četvrti stupac:

umjesto: „Berne”;

treba stajati: „Delémont”.

Ispravak Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/1776 od 9. listopada 2019. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi

(Službeni list Europske unije L 280 od 31. listopada 2019.)

Na stranici 10., u sadržaju, u unosu za Prilog 7:

umjesto: „(Rezervirano za moguću buduću upotrebu u Harmoniziranom sustavu);”;

treba stajati: „ (Rezervirano za moguću buduću upotrebu)”.

ISSN 1977-0936 (elektroničko izdanje)
ISSN 1725-2431 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

